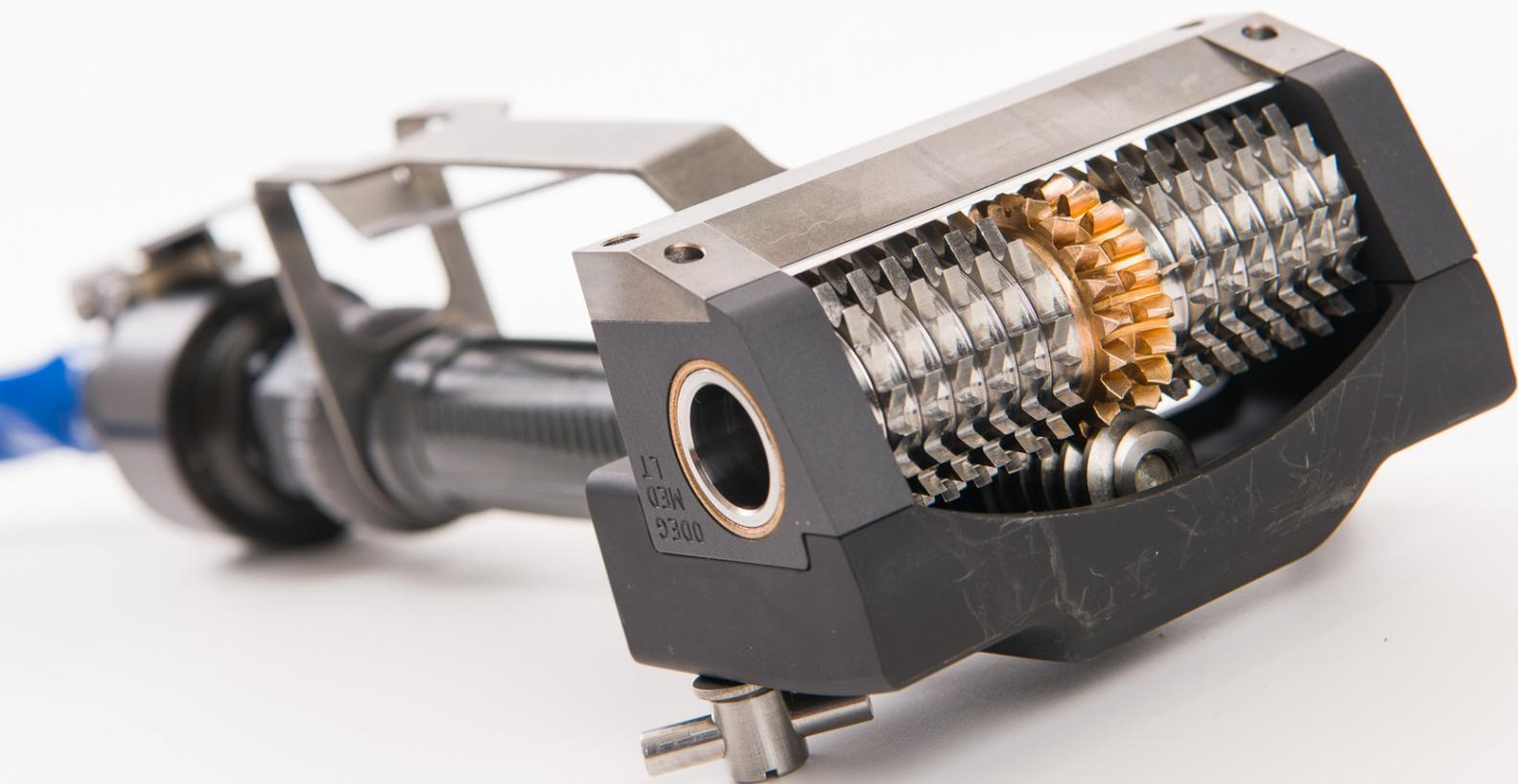


BETTCHER®



À UTILISER AVEC L'UNITÉ D'ENTRAÎNEMENT WHIZARD QUANTUM®

Mode d'emploi et nomenclature pour Bettcher® Cyclone Skinner™

MANUEL #110115, PUBLICATION: 5 AOÛT 2022

MANUEL #110115

Publication: 5 Août 2022

TMC: #842

Pour De L'Aide :

E-mail:

quantum@bettcher.com:

Adresse:

BETTCHER INDUSTRIES INC.
6801 State Route 60
Birmingham, OH
44889 U.S.A.

Téléphone:

440/965-4422
800/321-8763

Télécopieur:

440/328-4535

www.bettcher.com

Les informations contenues dans ce document sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

Aucune partie de ce document ne peut être reproduite ou transmise sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, à quelque fin que ce soit, sans l'autorisation écrite expresse de Bettcher Industries Inc.

L'autorisation écrite de reproduction en tout ou en partie est accordée par la présente aux propriétaires légaux du système Cyclone Skinner® avec lequel ce mode d'emploi a été fourni.

Des modes d'emploi dans d'autres langues sont disponibles sur demande. Des exemplaires supplémentaires des modes d'emploi sont disponibles en appelant ou en écrivant à votre directeur régional, ou en contactant:

Adresse:

BETTCHER INDUSTRIES INC.
6801 State Route 60
Birmingham, OH
44889 U.S.A.

Téléphone:

440/965-4422
800/321-8763

Télécopieur:

440/328-4535

www.bettcher.com

Les informations fournies dans ce mode d'emploi sont importantes pour votre santé, votre confort et votre sécurité.

Pour un fonctionnement sûr et correct, lisez l'intégralité de ce manuel avant d'utiliser cet équipement.



SPÉCIFICATIONS DES MACHINES

N'a aucune fonctionnalité en soi, cependant, lorsqu'il est combiné avec L'ENTRAÎNEMENT WHIZARD QUANTUM® est conforme à la directive suivante : Directive 2006/42/CE relative aux machines Qui comprend la conformité aux normes suivantes :

- **BS EN12355** Machines de traitement des aliments. Machines de découpage, de dépouillement et d'enlèvement de membrane. Exigences de sécurité et d'hygiène.
- **BS EN 292** Safety of Machinery, Parts 1 and 2
- **ISO 3744** Acoustics-Determination of Sound Power Levels Noise Sources Using Sound Pressure-Engineering Methods
- **BS EN 28662-1** Hand-Held Portable Power Tools-Measurement of Vibration At The Handle
- **BS EN 12984** Food Processing Machinery Portable And/Or Hand Operated Machines And Appliances Equipped With Mechanical Driven Cutting Tools Safety And Hygiene Requirements

Cette déclaration de conformité s'applique uniquement à l'équipement d'origine et aux pièces de rechange d'équipement d'origine telles que vendues par Bettcher Industries ou ses distributeurs agréés. L'utilisation de pièces de rechange ou d'équipements qui ne sont pas fabriqués ou vendus par Bettcher Industries, Inc. ou ses distributeurs agréés peut entraîner ou contribuer à la non-conformité des produits spécifiés à la présente Déclaration de conformité, dont les conséquences sont alors de la seule responsabilité du propriétaire de ces produits.

TABLE DES MATIÈRES

SÉCURITÉ

Section 1

Panneaux De Mention D'avertissement	12
Symboles De Sécurité	13
Recommandations Et Avertissements De Sécurité	14
Dispositifs De Sécurité	16
Niveaux De Bruit Et De Vibration	17

UTILISATION PRÉVUE

Section 2

utilisation prévue	20
opération recommandée	20
fonctionnement	20

INSTALLATION

Section 3

Poste De Travail	22
Fixation Du Cyclone Skinner® À La Ligne De Transmission Whizard Quantum®	23
Fixation De La Ligne De Transmission® Sur L'unité D'entraînement Whizard Quantum®	25

MODE D'EMPLOI

Section 4

Installation/Retrait De La Lamel	28
Allumer / Éteindre L'unité D'entraînement Whizard Quantum®	29
Préparation Pour L'opération	30
Fonctionnement	31

ENTRETIEN

Section 5

Dépose De La Ligne De Transmission De L'unité D'entraînement Whizard Quantum®	34
Dépose Du Cyclone Skinner® De La Ligne De Transmission Du Whizard Quantum® Avec Déconnexion	35
Démontage De La Pièce À Main	36
Inspections Et Entretien Quotidiens	38
Inspection Et Remplacement De L'ensemble D'entraînement	40
Remplacement Du Démarrage À Distance	43
Assemblage De La Pièce À Main	44
Remplacement De L'ensemble De La Poignée	46
Détection Et Correction Des Défauts	47

NETTOYAGE

Section 6

Solutions De Nettoyage	50
Nettoyage Avant L'assemblage	51
Nettoyage Périodique Pendant L'utilisation	52
Nettoyage Après Utilisation Quotidienne	53

PIÈCES DE RECHANGE

Section 7

Cyclone Skinner® - Ensemble De La Tête	56
Cyclone Skinner® - Ensemble De La Poignée	58
Cyclone Skinner® - Outil De Retrait De La Vis Sans Sin	60
Ensemble De La Ligne De Transmission Du Whizard Quantum®	61
Unité D'entraînement Du Whizard Quantum®	63
Aussi Disponible	64

COORDONNÉES ET INFORMATIONS SUR LES DOCUMENTS

Section 8

Adresse Et Téléphone De Contact	66
Identification Des Documents	67

SECTION 1

Sécurité

Les informations fournies dans ce mode d'emploi sont importantes pour votre santé, votre confort et votre sécurité. Pour un fonctionnement sûr et correct, lisez entièrement ce manuel avant d'utiliser cet équipement.



Veillez lire et conserver ces instructions. Lisez attentivement avant de tenter d'assembler, d'installer, d'utiliser ou d'entretenir ce produit. Protégez-vous, les autres et l'équipement en respectant toutes les consignes de sécurité. Le non-respect des instructions peut entraîner des blessures corporelles et/ou des dommages à l'équipement. Toute utilisation dans des applications autres que celles pour lesquelles l'équipement a été conçu et construit peut entraîner un endommagement de l'équipement et/ou des blessures graves.



Gardez ce manuel pour vous y référer ultérieurement. Familiarisez-vous parfaitement avec les commandes et l'utilisation appropriée de cet équipement.

Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour tout changement non autorisé dans les procédures de fonctionnement ou pour les changements ou modifications non autorisés apportés à la conception de la machine ou à tout équipement de sécurité installé en usine, que ces changements soient effectués par le propriétaire de cet équipement, par ses employés ou par des prestataires de services non préalablement approuvés par Bettcher Industries, Inc.

PANNEAUX DE MENTION D'AVERTISSEMENT



Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera la mort ou des blessures graves.

(La mention d'avertissement DANGER est en lettres blanches sur un fond rouge de sécurité)



Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou des blessures graves.

(Le mot d'avertissement AVERTISSEMENT est en lettres noires sur fond orange de sécurité)



Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures mineures ou modérées..

(Le mot d'avertissement ATTENTION est en lettres noires sur un fond jaune de sécurité)



AVIS

Indique des informations considérées comme importantes mais non liées à un danger (par exemple, des messages relatifs à des dommages matériels).

(Le mot-indicateur AVIS est en italique, lettres blanches sur fond bleu de sécurité)

Les définitions des mentions d'avertissement fournies sont conformes à la norme nationale américaine pour les informations sur la sécurité des produits dans les manuels de produits, les instructions et autres documents annexes(ANSI Z535.6-2011).

Ce manuel technique est imprimé en noir et blanc.

SYMBOLES DE SÉCURITÉS



Le symbole d'alerte de sécurité indique un risque potentiel de blessure.

Il n'est pas utilisé pour les messages liés aux dommages matériels.

Le symbole d'alerte de sécurité peut être utilisé seul ou en conjonction avec une mention d'avertissement dans un panneau de mention d'avertissement.



Danger de choc électrique.



Risque de lame, gardez les mains à l'écart.



Lire le manuel de l'opérateur.



Des gants de protection doivent être portés.

Les symboles sont harmonisés avec les normes ANSI Z535.4 et ISO 3864-2. Les symboles d'avertissement sont présentés sur un fond jaune de sécurité. Les symboles d'action obligatoire sont présentés sur un fond bleu de sécurité.

Ce manuel technique est imprimé en noir et blanc.

RECOMMANDATIONS ET AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour tout changement non autorisé dans les procédures de fonctionnement ou pour les changements ou modifications non autorisés apportés à la conception de la machine ou à tout équipement de sécurité installé en usine, que ces changements soient effectués par le propriétaire de cet équipement, par ses employés ou par des prestataires de services non préalablement approuvés par Bettcher Industries, Inc.



Utilisez uniquement des pièces de rechange fabriquées par Bettcher Industries, Inc. L'utilisation de pièces de rechange annulera la garantie et peut blesser les opérateurs et endommager l'équipement.

L'utilisation de pièces autres que celles répertoriées dans la nomenclature pour le modèle spécifique peut provoquer un blocage du rouleau denté, entraînant des conditions de fonctionnement dangereuses.

Le Cyclone Skinner® doit **UNIQUEMENT** être utilisé avec une ligne de transmission à levier de déconnexion ou une ligne de transmission à démarrage à distance. **NE JAMAIS** utiliser cet outil sans une ligne de transmission à déconnexion ou une ligne de transmission à démarrage à distance.



La lame tranchante et le rouleau denté peuvent provoquer des coupures!



Pour une bonne protection des mains, un gant en maille d'acier inoxydable de découpe doit être porté sur la main libre avec un protège-bras sur le bras libre pendant le fonctionnement du Cyclone Skinner®.

Ne mettez jamais les mains ou d'autres parties du corps dans la trajectoire de coupe de la machine.

NE portez **PAS** des vêtements amples ou des bijoux car ils pourraient s'emmêler dans les pièces mobiles.



Débranchez **TOUJOURS** l'alimentation et retirez l'outil de la ligne de transmission avant d'effectuer tout réglage, démontage/remontage, dépannage ou nettoyage.



Si, à tout moment, cette machine ne semble pas fonctionner normalement ou présente un changement marqué de performances, elle doit être immédiatement arrêtée, débranchée et étiquetée comme « **NON SÉCURITAIRE** » jusqu'à ce que les réparations appropriées soient effectuées et que la machine fonctionne à nouveau normalement.



Éteignez **TOUJOURS** l'unité d'entraînement Whizard Quantum® lorsqu'elle n'est pas utilisée.



Ne posez **JAMAIS** la découenneuse sur le poste de travail sans une ligne de transmission de démarrage à distance et ne la laissez pas pendre librement par la ligne de transmission.

Évitez d'utiliser cette machine dans de l'eau stagnante.



L'utilisation prolongée ou répétée de divers outils électriques vibrant excessivement est suspectée de contribuer à certains troubles de la main, du poignet ou de l'avant-bras chez les personnes sensibles. Si des vibrations excessives se produisent, cela indique qu'il y a des pièces usées qui doivent être remplacées.



Si votre Cyclone Skinner® développe des vibrations inhabituelles, ne continuez pas à l'utiliser sans avoir d'abord pris des mesures correctives comme indiqué dans le guide de dépannage de ce mode d'emploi.



N'utilisez **PAS** de détergents agressifs.

AVIS

Évitez l'utilisation de produits de nettoyage agressifs car ils endommageront l'ensemble poignée en aluminium.

AVIS

N'utilisez pas de solvants à base d'hydrocarbures sur la ligne de transmission. Cela entraînera une réduction de la longueur de la ligne de transmission et la rendra cassante.

DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ

Tous les outils Cyclone Skinner® ont été conçus pour être utilisés avec une ligne de transmission à déconnexion ou une ligne de transmission à démarrage à distance Whizard Quantum® qui arrêtera l'outil lorsque la gâchette/levier est relâché. Cette gâchette/levier a été conçue de telle manière qu'une force de préhension minimale est requise pour le fonctionnement, elle ne nécessite que trois doigts.

NIVEAUX DE BRUIT ET DE VIBRATION

- Les efforts appliqués par l'ouvrier sont fortement réduits via le moteur d'entraînement et limité au guidage de la découenneuse.
- La valeur d'émission sonore est inférieure à 77 dB(A).
- La vibration de la pièce à main est inférieure à 0,345 m/sec².
- Aucun effet secondaire négatif n'a été signalé.

**CETTE PAGE A ÉTÉ INTENTIONNELLEMENT
LAISSÉE VIERGE**

SECTION 2

Utilisation Prévue

Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour tout changement non autorisé dans les procédures de fonctionnement ou pour les changements ou modifications non autorisés apportés à la conception de la machine ou à tout équipement de sécurité installé en usine, que ces changements soient effectués par le propriétaire de cet équipement, par ses employés ou par des prestataires de services non préalablement approuvés par Bettcher Industries, Inc.



Utilisez uniquement des pièces de rechange fabriquées par Bettcher Industries, Inc. L'utilisation de pièces de rechange annulera la garantie et peut blesser les opérateurs et endommager l'équipement.

L'utilisation de pièces autres que celles répertoriées dans la nomenclature pour le modèle spécifique peut provoquer un blocage du rouleau denté, entraînant des conditions de fonctionnement dangereuses.

UTILISATION PRÉVUE

UTILISATION PRÉVUE

Le Cyclone Skinner® a été spécialement conçu pour être utilisé avec l'entraînement Whizard Quantum®. Les Cyclone Skinners sont utilisés pour l'élimination des graisses et des tissus, le découennage et le patchage de la peau. Toute utilisation dans une application autre que celles pour lesquelles l'entraînement Whizard Quantum® et le cyclone Skinner® ont été conçus et fabriqués peuvent entraîner des blessures graves.

OPÉRATION RECOMMANDÉE

Le Cyclone Skinner® doit **UNIQUEMENT** être utilisé avec un type de ligne de transmission à levier de déconnexion ou à démarrage à distance. N'utilisez **JAMAIS** cet outil avec une ligne de transmission sans déconnexion ou démarrage à distance.

FONCTIONNEMENT

L'unité d'entraînement Whizard Quantum® entraînera le Cyclone Skinner® avec tous les avantages, la puissance et les performances permettant d'améliorer vos rendements et profits.

L'unité d'entraînement Whizard Quantum® fait tourner un arbre flexible. L'arbre flexible entraîne un rouleau denté rotatif via un engrenage à vis sans fin. Les efforts appliqués par le travailleur sont fortement réduits et limités au guidage de la découenneuse.

SECTION 3

Déballage et Installation

Le Cyclone Skinner® doit **UNIQUEMENT** être utilisé avec une ligne de transmission à levier de déconnexion ou une ligne de transmission à démarrage à distance. **NE JAMAIS** utiliser cet outil sans une ligne de transmission à déconnexion ou une ligne de transmission à démarrage à distance.



Une installation correcte est extrêmement importante pour obtenir une efficacité maximale à la fois pour l'unité Cyclone Skinner® utilisée et l'opérateur. Une installation incorrecte peut éventuellement entraver les mouvements de l'opérateur et provoquer une usure excessive ou des dommages à l'équipement.

AVIS

POSTE DE TRAVAIL

Une installation correcte est extrêmement importante pour obtenir une efficacité maximale à la fois pour l'unité Cyclone Skinner® utilisée et l'opérateur. Une installation incorrecte peut gêner les mouvements de l'opérateur et causer une usure ou des dommages excessifs à la ligne de transmission et aux pièces de l'unité.

AVIS

Le poste de travail de chaque opérateur doit être conçu de manière à ce que les mouvements de l'opérateur dans l'exécution de son travail soient naturels, faciles et utilisables dans un environnement bien éclairé. Un mouvement de balayage latéral avec le Cyclone Skinner® est préférable à un mouvement d'atteinte. Les mouvements de longue portée et les tensions musculaires élevées doivent être évités si possible. De plus, une hauteur de travail appropriée est nécessaire pour éviter un effort excessif des épaules et du dos.

Des unités d'entraînement mal suspendues peuvent entraîner un effort excessif de l'opérateur et une diminution de la mobilité. Une fatigue accrue et une perte d'efficacité peuvent survenir.



Reportez-vous au manuel de l'entraînement Whizard Quantum® pour obtenir des instructions sur le placement et l'installation appropriés de l'unité d'entraînement Whizard Quantum®.

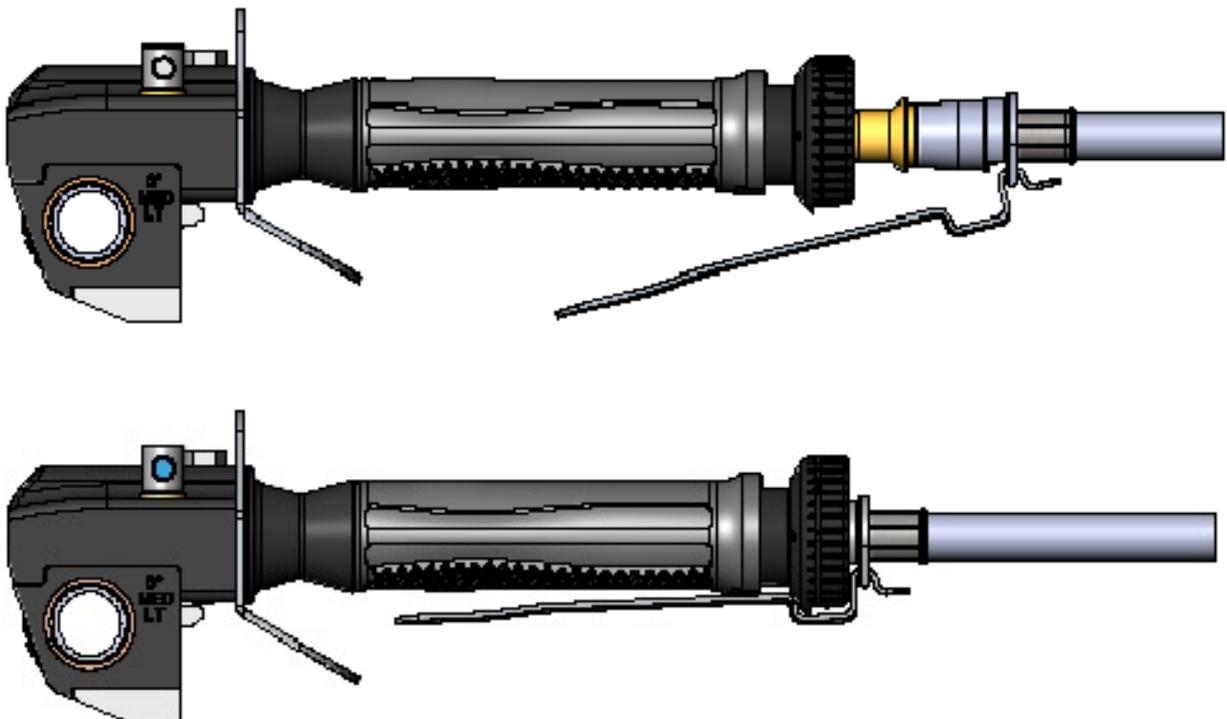
FIXATION DU CYCLONE SKINNER® À LA LIGNE DE TRANSMISSION WHIZARD QUANTUM®

Le Cyclone Skinner® doit UNIQUEMENT être utilisé avec une ligne de transmission à levier de déconnexion ou une ligne de transmission à démarrage à distance. **NE JAMAIS** utiliser cet outil sans une ligne de transmission à déconnexion ou une ligne de transmission à démarrage à distance.



DÉCONNEXION DE LA LIGNE DE TRANSMISSION

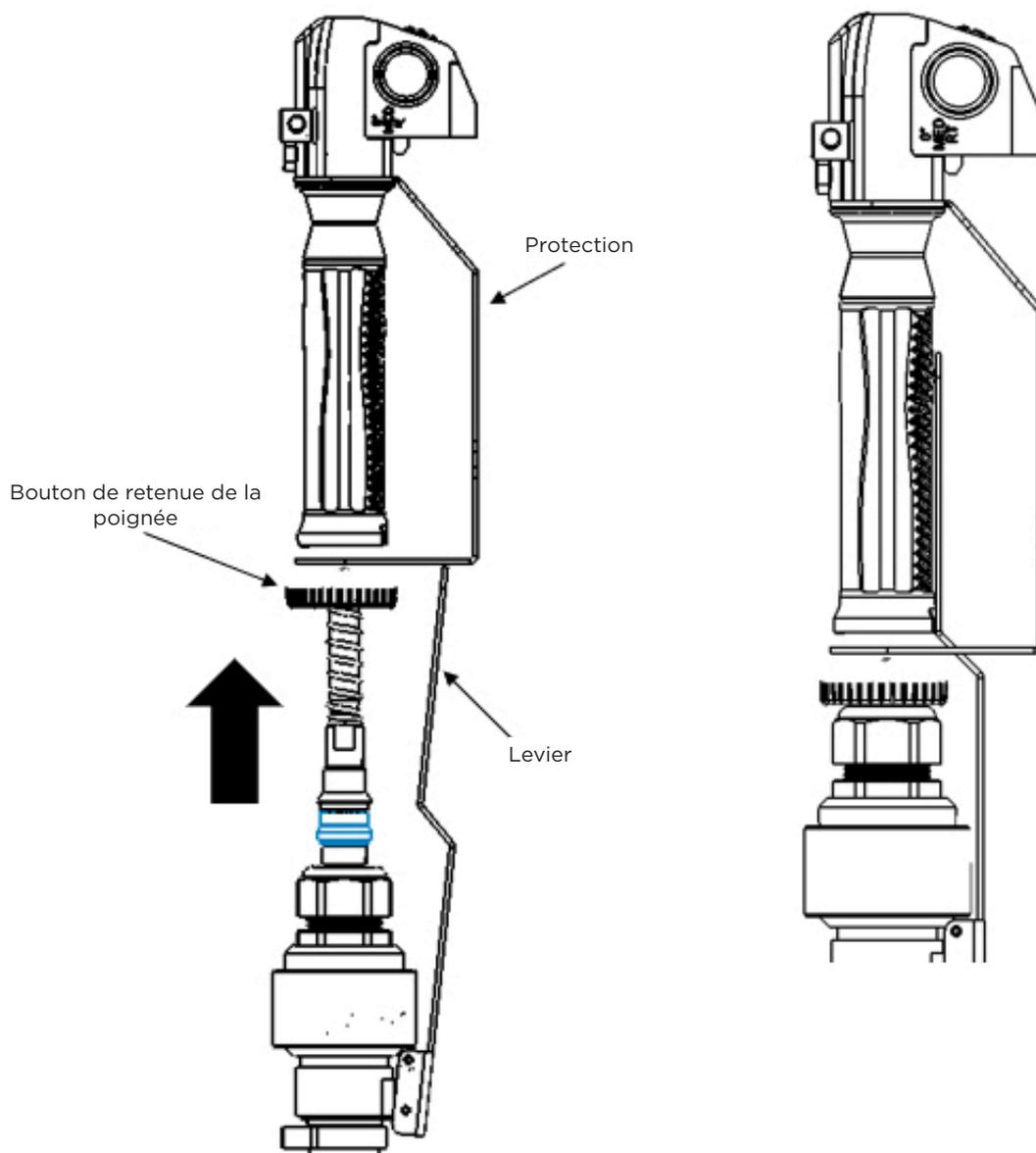
1. Tenez la découenneuse dans la main que vous utiliserez lors du fonctionnement, et de l'autre main, saisissez la ligne de transmission Whizard Quantum® et poussez-la dans l'extrémité de l'outil à travers le bouton de retenue de la poignée jusqu'à ce que le loquet s'enclenche dans la détente (#1).
2. Le levier de déconnexion (#2) tourne librement autour de la poignée.
3. Alignez le levier de déconnexion (#2) dans la zone encochée de la poignée. Ouvrez légèrement les doigts de la main qui tient le trimmer. Poussez la ligne de transmission vers l'intérieur et maintenez le levier vers le bas dans la rainure de la poignée avec la main de travail normale.
4. Vérifiez que le levier repose complètement à plat dans la rainure.
5. Relâchez le levier de déconnexion (#2) et la ligne de transmission devrait sortir et empêcher le rouleau denté de tourner. Le moteur continuera de fonctionner.



FIXATION DU CYCLONE SKINNER® À LA LIGNE DE TRANSMISSION DU WHIZARD QUANTUM® (SUITE)

LIGNE DE TRANSMISSION DE DÉMARRAGE À DISTANCE

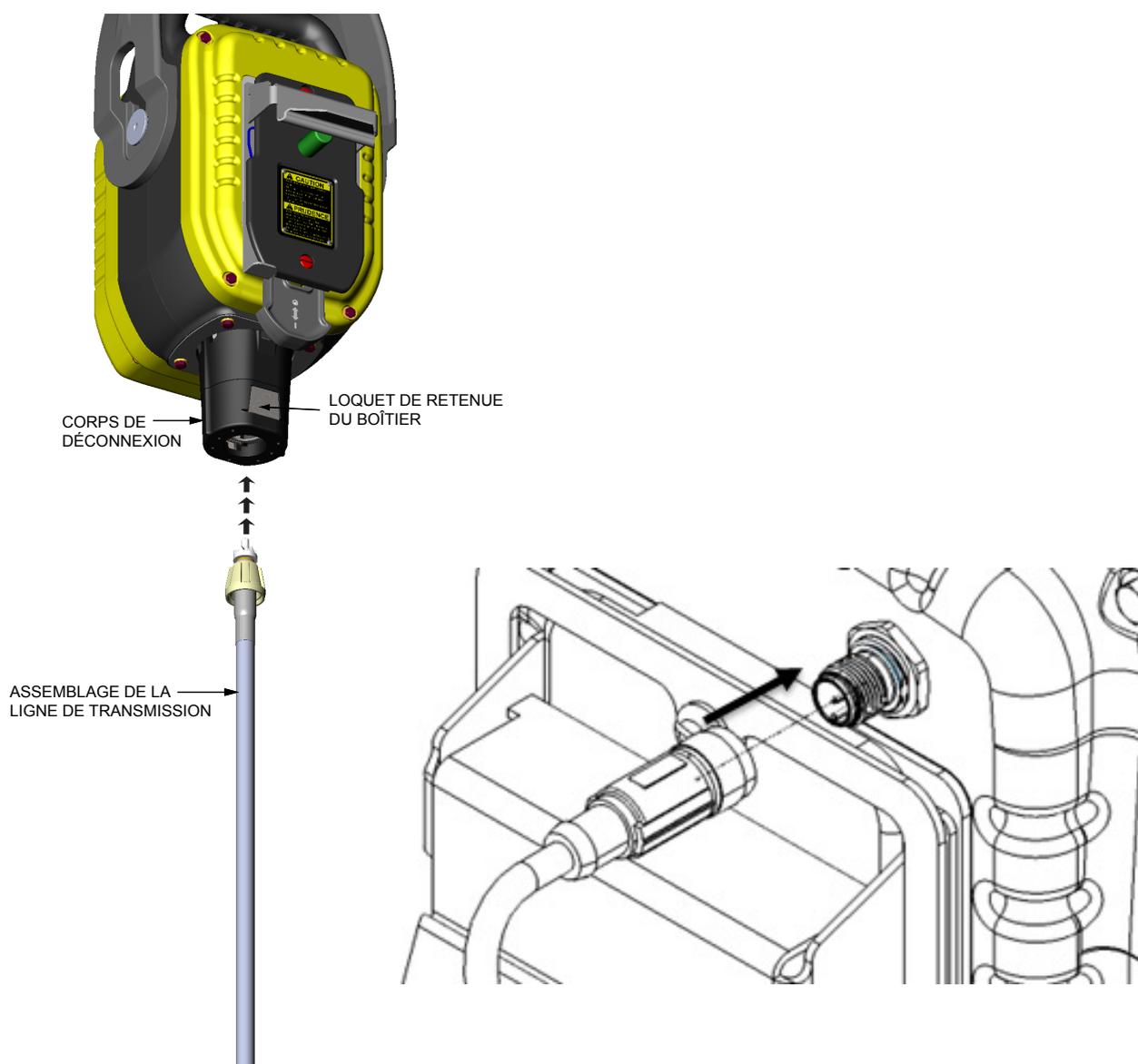
1. Tenez l'outil dans la main que vous utiliserez lors du fonctionnement.
2. Avec la main opposée, saisissez la ligne de transmission (#1) et poussez-la à travers le bouton de retenue de la poignée (#2), en alignant le levier (#3) sur la protection (#4).
3. Poussez la ligne de transmission (#1) jusqu'à ce que les deux crans (#5) sur le collier de verrouillage (#6) soient insérés. Deux clics (2) se feront entendre.
4. L'outil est maintenant prêt à fonctionner.



FIXATION DE LA LIGNE DE TRANSMISSION[®] SUR L'UNITÉ D'ENTRAÎNEMENT WHIZARD QUANTUM[®]

INSTALLATION DE LA LIGNE DE TRANSMISSION WHIZARD QUANTUM[®] SUR LE CORPS DE DÉCONNEXION

Insérez l'extrémité appropriée de la ligne de transmission (#1) dans le corps de déconnexion (#2). La ligne de transmission (#1) s'enclenche en place lorsqu'elle est complètement insérée dans le corps de déconnexion (#2) et un clic audible se fait entendre. Pour une ligne de transmission à démarrage à distance, branchez le câble (#3) dans le connecteur (#4), puis serrez le câble (#3) pour le fixer.



**CETTE PAGE A ÉTÉ INTENTIONNELLEMENT
LAISSÉE VIERGE**

SECTION 4

Mode

d'Emploi

Le Cyclone Skinner® doit UNIQUEMENT être utilisé avec une ligne de transmission à levier de déconnexion ou une ligne de transmission à démarrage à distance. **NE JAMAIS** utiliser cet outil sans une ligne de transmission à déconnexion ou une ligne de transmission à démarrage à distance.



INSTALLATION/RETRAIT DE LA LAMEL

La lame tranchante et le rouleau denté peuvent provoquer des coupures !

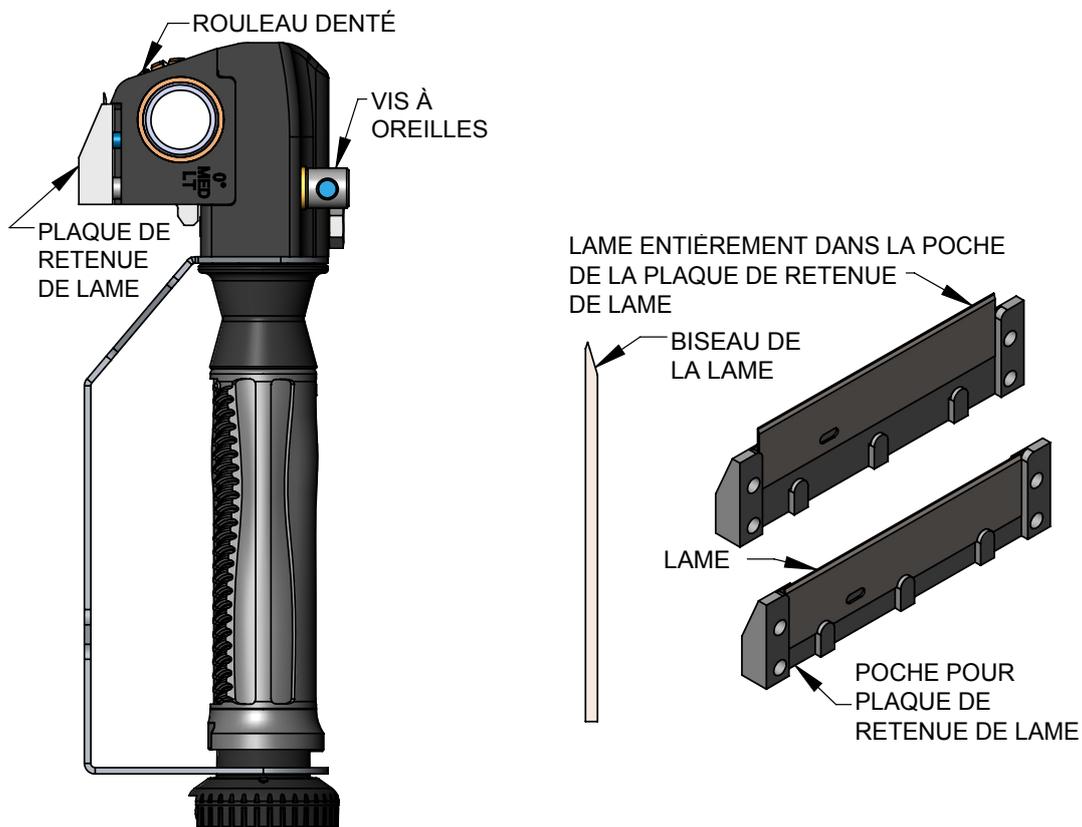
Pour une bonne protection des mains, un gant en maille d'acier inoxydable de découpe doit être porté sur la main libre avec un protège-bras sur le bras libre pendant le fonctionnement du Cyclone Skinner®.

Ne mettez jamais les mains ou d'autres parties du corps dans la trajectoire de coupe de la machine.

NE portez **PAS** des vêtements amples ou des bijoux car ils pourraient s'emmêler dans les pièces mobiles.



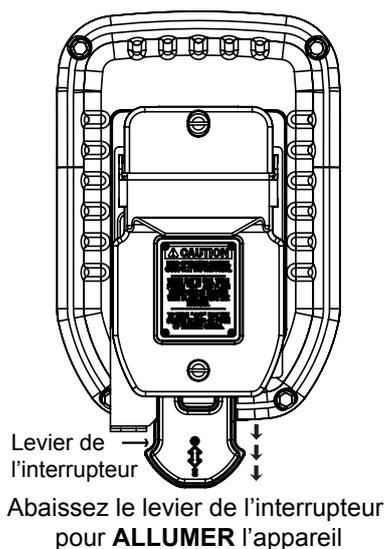
1. Pour retirer la lame (#1), desserrez légèrement les vis à oreilles (#2).
2. Tirez la plaque de retenue de la lame (#3) pour l'éloigner du rouleau denté (#4).
3. Retirez l'ancienne lame (#1) si présente.
4. Placez la nouvelle lame (#1) dans la poche (#3a) sur la plaque de retenue de la lame (#3). Assurez-vous d'essuyer les débris des surfaces de contact. REMARQUE : Installez la lame avec le bord tranchant vers l'avant et le biseau (#1a) orienté vers le haut vers le rouleau denté (#4).
5. Serrez les vis à oreilles (#2) en remettant la plaque de retenue de la lame (#3) en place.



ALLUMER / ÉTEINDRE L'UNITÉ D'ENTRAÎNEMENT WHIZARD QUANTUM®

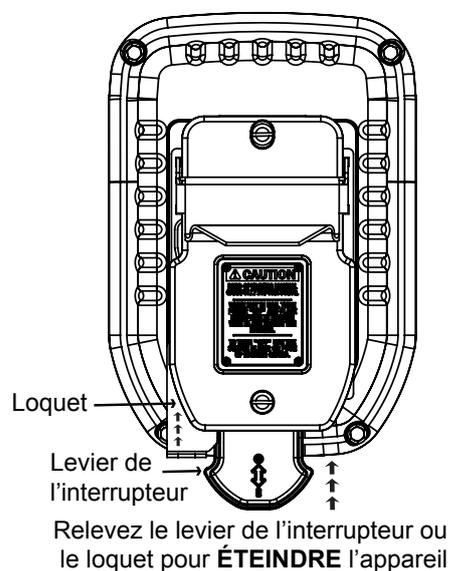
POUR ALLUMER L'UNITÉ D'ENTRAÎNEMENT WHIZARD QUANTUM®

1. Abaissez le levier de l'interrupteur (#1) pour allumer l'appareil.



POUR ÉTEINDRE L'UNITÉ D'ENTRAÎNEMENT WHIZARD QUANTUM® :

1. Relevez le levier de l'interrupteur (n°1) ou le loquet (n°2) pour éteindre l'unité.



PRÉPARATION POUR L'OPÉRATION

La lame tranchante et le rouleau denté peuvent provoquer des coupures !

Pour une bonne protection des mains, un gant en maille d'acier inoxydable de découpe doit être porté sur la main libre avec un protège-bras sur le bras libre pendant le fonctionnement du Cyclone Skinner®.

Ne mettez jamais les mains ou d'autres parties du corps dans la trajectoire de coupe de la machine.

NE portez **PAS** des vêtements amples ou des bijoux car ils pourraient s'emmêler dans les pièces mobiles.



Avec la pièce à main de la découenneuse fermement tenue dans votre main de travail, tenez-vous dans votre position de travail normale et déplacez votre main avec la pièce à main de la découenneuse sur votre zone de travail normale pour vérifier que la ligne de transmission du Whizard Quantum® ne présente ni resserrement ni virage serré.

Avec votre autre main, allumez l'unité d'entraînement Whizard Quantum® en tirant sur le levier de l'interrupteur.

Reportez-vous à la Section 4, Activation de l'unité d'entraînement Whizard Quantum®.

Pour déconnecter la ligne de transmission, alignez le levier de déconnexion dans la zone encochée de la poignée. Doigts légèrement ouverts sur la main tenant la découenneuse. Poussez la ligne de transmission vers l'intérieur et maintenez le levier de déconnexion vers le bas dans la rainure de la poignée avec la main de travail normale. Assurez-vous que le levier de déconnexion repose complètement à plat dans la rainure de la poignée. Le rouleau denté tourne maintenant et vous êtes prêt à utiliser la découenneuse.

Reportez-vous à la Section 3, Fixation du CYCLONE SKINNER® à la ligne de transmission Whizard Quantum®.

Pour la ligne de transmission à démarrage à distance, maintenez enfoncé le levier de démarrage à distance pour faire fonctionner le Cyclone Skinner. Le rouleau denté tourne maintenant et vous êtes prêt à utiliser la découenneuse.

Reportez-vous à la Section 3, Fixation du CYCLONE SKINNER® à la ligne de transmission Whizard Quantum®.

FONCTIONNEMENT

Poussez la découenneuse sur la zone que vous souhaitez tailler. Le rouleau denté saisira une couche de tissu et la tirera sur la lame. Cette couche de tissu est poussée à l'arrière de la découenneuse. **N'ARRÊTEZ PAS** la pièce à main pendant cette procédure avant que le tissu ne soit sectionné par la lame.

Pour la ligne de transmission de déconnexion, lorsque le levier de déconnexion est relâché, la ligne de transmission sortira de sa position de fonctionnement et empêchera le rouleau denté de tourner. L'entraînement Whizard Quantum® continuera de fonctionner jusqu'à ce qu'il soit arrêté manuellement en relevant le levier de l'interrupteur ou le loquet pour éteindre l'unité.

Reportez-vous à la Section 4, Désactivation de l'unité d'entraînement Whizard Quantum®.

Pour la ligne de transmission à démarrage à distance, lorsque le levier de démarrage à distance est relâché, le rouleau denté s'arrête de tourner. L'entraînement Whizard Quantum® peut continuer à fonctionner si le levier de démarrage à distance est de nouveau maintenu enfoncé. Pour éteindre manuellement l'entraînement Whizard Quantum®, relevez le levier de l'interrupteur ou le loquet pour éteindre l'unité.

Reportez-vous à la Section 4, Désactivation de l'unité d'entraînement Whizard Quantum®.

**CETTE PAGE A ÉTÉ INTENTIONNELLEMENT
LAISSÉE VIERGE**

SECTION 5

Entretien

Pour éviter toute blessure, débranchez toujours le cordon d'alimentation avant d'effectuer tout réglage, démontage/montage, dépannage ou nettoyage.

Débranchez toujours l'alimentation et retirez l'outil de la ligne de transmission avant l'entretien.

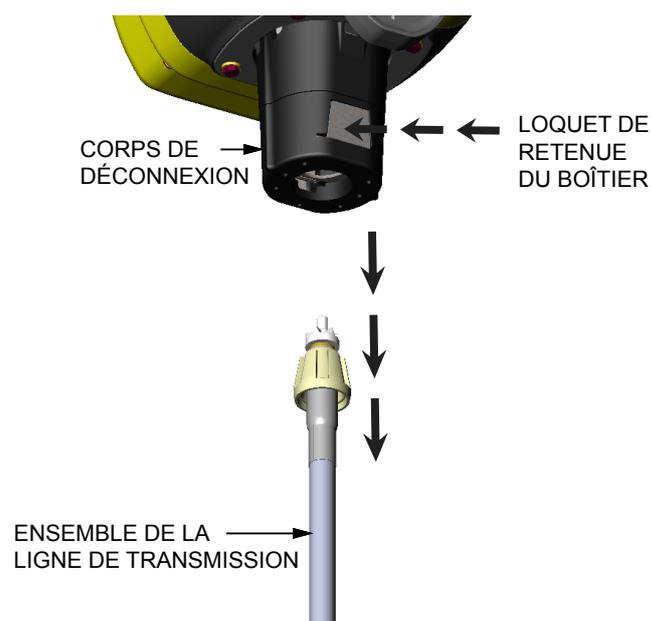
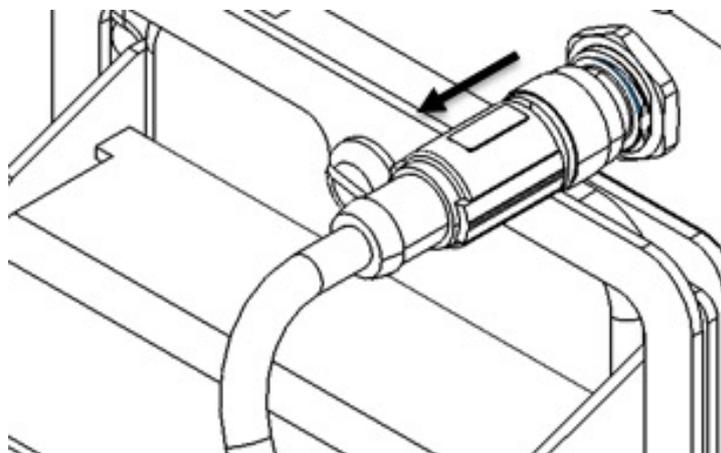
Toutes les réparations électriques doivent être effectuées par un électricien qualifié ou un fournisseur de services agréé.



DÉPOSE DE LA LIGNE DE TRANSMISSION DE L'UNITÉ D'ENTRAÎNEMENT WHIZARD QUANTUM®

DÉPOSE DE LA LIGNE DE TRANSMISSION WHIZARD QUANTUM® DU CORPS DE DÉCONNEXION

1. Desserrez le câble du connecteur (#4). Débranchez le câble (#3) du connecteur (#4).
2. Tenez l'ensemble ligne de transmission (#1) autour de la partie supérieure exposée, juste en dessous du corps de déconnexion (#2).
3. Poussez le loquet de retenue du boîtier (#5) vers l'intérieur et tirez la ligne de transmission (#1) vers le bas et hors du corps de déconnexion (#2).

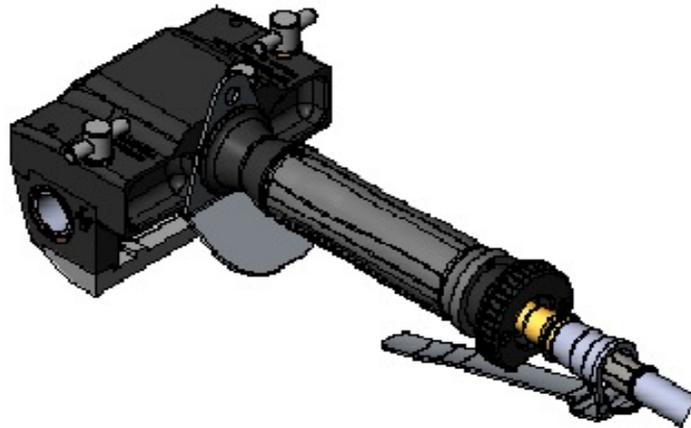


DÉPOSE DU CYCLONE SKINNER® DE LA LIGNE DE TRANSMISSION DU WHIZARD QUANTUM® AVEC DÉCONNEXION

Le Cyclone Skinner® doit UNIQUEMENT être utilisé avec une ligne de transmission à levier de déconnexion ou une ligne de transmission à démarrage à distance. **NE JAMAIS** utiliser cet outil sans une ligne de transmission à déconnexion ou une ligne de transmission à démarrage à distance.



1. Relâchez le levier de déconnexion (#1) et la ligne de transmission (#2) devrait partiellement s'éjecter de la poignée (#3).
2. Avec la main opposée, appuyez sur le bouton du loquet (#4) situé dans le bouton de retenue de la poignée (#5).
3. La ligne de transmission (#2) doit s'éjecter de la poignée (#3).



DÉPOSE DU CYCLONE SKINNER® DE LA LIGNE DE TRANSMISSION AVEC DÉMARRAGE À DISTANCE WHIZARD QUANTUM®

1. Tenez le Cyclone Skinner dans la main que vous utiliserez en fonctionnement.
2. Avec la main opposée, appuyez sur le bouton du loquet (#1) situé dans le bouton de retenue de la poignée (#2).
3. La ligne de transmission (#3) doit s'éjecter de la poignée (#4)

DÉMONTAGE DE LA PIÈCE À MAIN

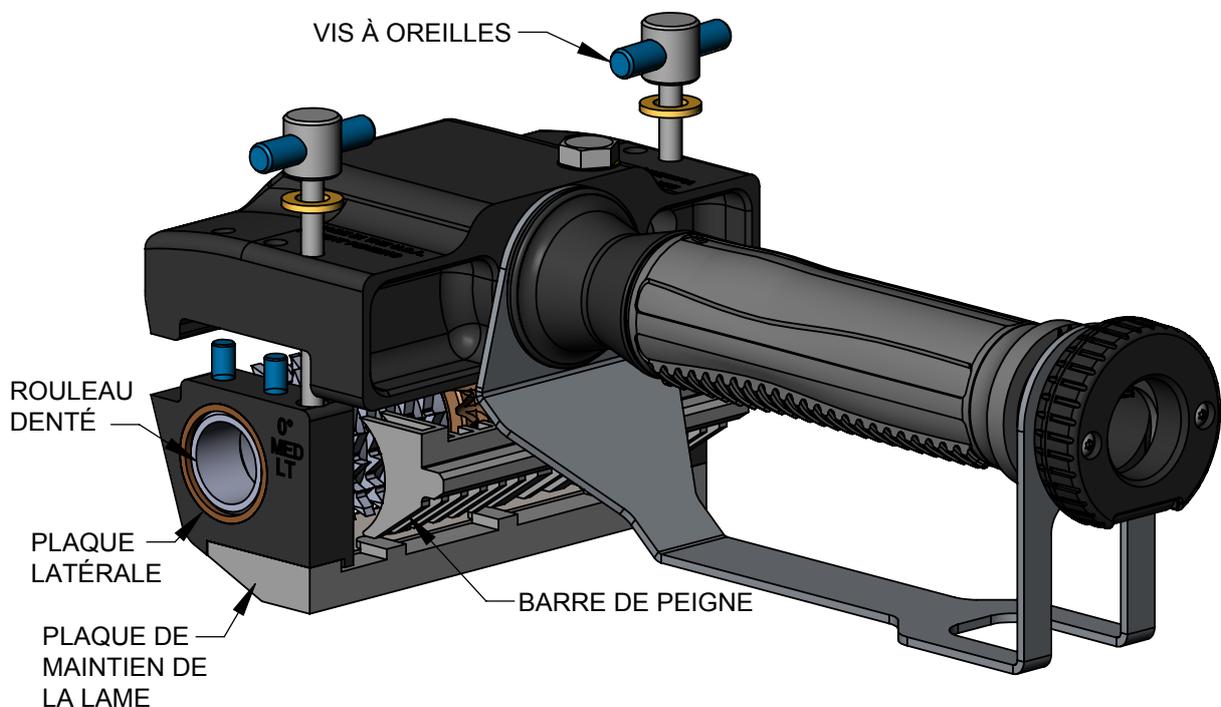
Les lames tranchantes peuvent provoquer des coupures ! Gardez les mains éloignées de la lame et du rouleau denté.

Pour une protection adéquate des mains, un gant de protection doit être utilisé lors de l'utilisation de cet équipement et lors de la manipulation des lames. Les gants en maille métallique sont recommandés pour la main libre.



ENSEMBLE DE LA TÊTE

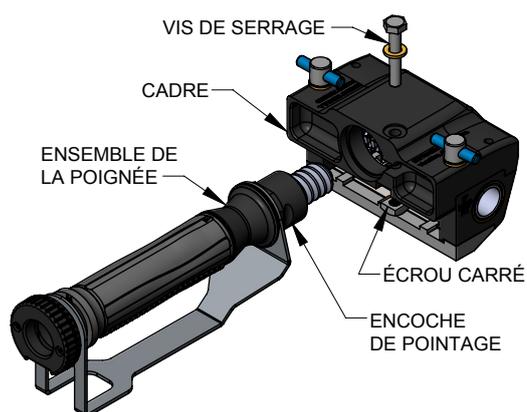
1. Retirez la lame. Reportez-vous à la Section 4, Installation/retrait de la lame.
2. Dévissez complètement les vis à oreilles (#8) de la plaque de retenue de la lame (#11).
3. Vous pouvez maintenant déposer les plaques latérales (#10) avec le rouleau denté (#9), la barre de peigne (#13) peut maintenant être déposée.



DÉMONTAGE DE LA PIÈCE À MAIN (SUITE)

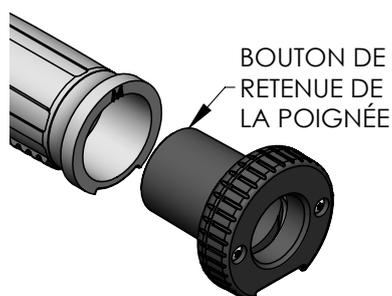
DÉPOSE DU CADRE DE LA POIGNÉE

1. Desserrez et retirez la vis de serrage (#1) sur le dessus du cadre (#2) de l'écrou carré (#3) à l'aide d'une clé de 7/16 po.
2. Tirez complètement la vis de serrage (#1) pour retirer le cadre (#2) de l'ensemble de la poignée (#4).



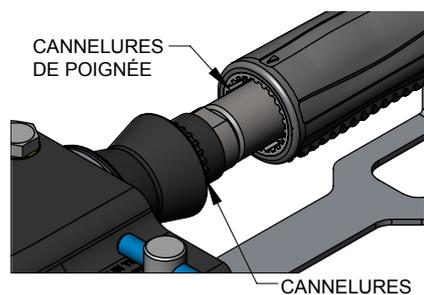
RETIREZ LE BOUTON DE RETENUE DE LA POIGNÉE

1. Tournez le bouton de retenue (#5) dans le sens antihoraire.



DÉPOSE DE LA POIGNÉE DE L'OUTIL

1. Tirez la poignée (#7) hors du tube (#6)..



INSPECTIONS ET ENTRETIEN QUOTIDIENS

L'inspection de toutes les pièces pour y déceler toute usure excessive est essentielle pour assurer un fonctionnement correct et sûr. Des vibrations ou un blocage peuvent survenir suite à l'utilisation de pièces excessivement usées.

Les lames tranchantes peuvent provoquer des coupures ! Gardez les mains éloignées de la lame et du rouleau denté.

Débranchez toujours l'alimentation et retirez l'outil de la ligne de transmission avant l'entretien.

Avant l'assemblage, assurez-vous que toutes les pièces sont propres et que leur usure a été inspectée.



LAME

- Vérifiez que le tranchant n'est pas endommagé.
- Changez la lame en cas de dégradation des performances.

ROULEAU DENTÉ

- Vérifiez s'il y a des dents usées ou ébréchées sur l'engrenage central en bronze.
- Vérifiez des deux côtés s'il y a des dents cassées.

BARRE DE PEIGNE

- Vérifiez s'il y a des dents tordues ou manquantes sur la barre de peigne.

PLAQUE DE RETENUE DE LAME

- Vérifiez la flexion de la plaque.
- Vérifiez que les pattes de retenue de la lame ne sont pas endommagées.

PLAQUES LATÉRALES

- Vérifiez l'état d'usure/endommagement de la douille en bronze.
- Vérifiez que toutes les broches sont présentes.

INSPECTIONS ET ENTRETIEN QUOTIDIENS (SUITE)

CADRE

- Inspectez les surfaces du cadre où l'ensemble de la poignée est monté.
- Recherchez tout signe de corrosion, d'entailles ou de bavures qui pourraient empêcher un assemblage ou un nettoyage correct de la poignée.
- Inspectez les supports d'arbre pour vous assurer qu'il n'y a aucun dommage.

BOUTON DE RETENUE DE LA POIGNÉE

- Inspectez pour déceler d'éventuelles fissures.
- Assurez-vous que la tension du ressort dans le bouton métallique est adéquate.
- Assurez-vous que le bouton métallique est propre et bouge librement.

LEVIER DE DÉCONNEXION RAPIDE DE LA LIGNE DE TRANSMISSION

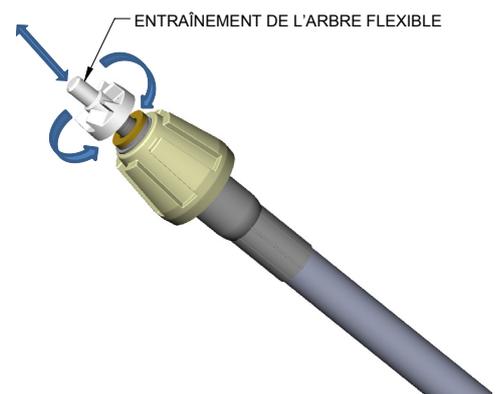
- Assurez-vous que le levier de déconnexion n'est pas tordu, ce qui empêcherait l'ensemble de déconnexion de s'éjecter de l'outil.

LEVIER DE DÉMARRAGE À DISTANCE DE LA LIGNE DE TRANSMISSION

- Assurez-vous que le levier de démarrage à distance n'est pas tordu, ce qui empêcherait l'outil de se mettre en marche.

INSPECTION DE LA LIGNE DE TRANSMISSION DU WHIZARD QUANTUM®

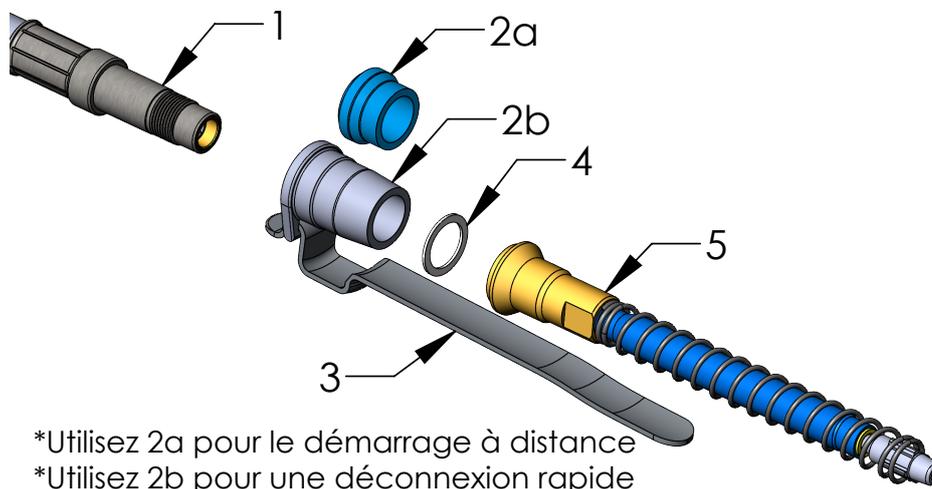
- La ligne de transmission du Whizard Quantum® comprend un boîtier (#1) et un arbre flexible qui est lubrifié en usine et ne nécessite pas de lubrification d'entretien continue.
- REMARQUE : L'arbre flexible n'est pas amovible du boîtier (#1).
- Inspectez le boîtier (#1) pour détecter toute fissure, déchirure ou autre usure éventuelle. En cas de dommage, remplacez la ligne de transmission du Whizard Quantum®.
- Assurez-vous que l'entraînement de l'arbre flexible (#2) peut tourner librement dans le boîtier (#1). S'il ne tourne pas, remplacez l'ensemble complet.



INSPECTION ET REMPLACEMENT DE L'ENSEMBLE D'ENTRAÎNEMENT

REPLACEMENT DE LA LIGNE DE TRANSMISSION DU WHIZARD QUANTUM®

1. Lorsque la ligne de transmission doit être remplacée, l'ensemble d'entraînement peut être conservé et réutilisé.
2. Maintenez la ligne de transmission (n°1) dans un étau.
3. Dévissez l'ensemble d'entraînement (n°5) en tournant dans le sens antihoraire à l'aide des méplats de clé sur l'ensemble terminal de l'entraînement.
4. Retirez la rondelle en nylon (n°4) et le collier (n°2) du boîtier.
5. Jetez la ligne de transmission mais conservez et réutilisez l'ensemble d'entraînement (n°5), la rondelle en nylon (n°4), le collier (n°2) et le levier de déconnexion (n°3).



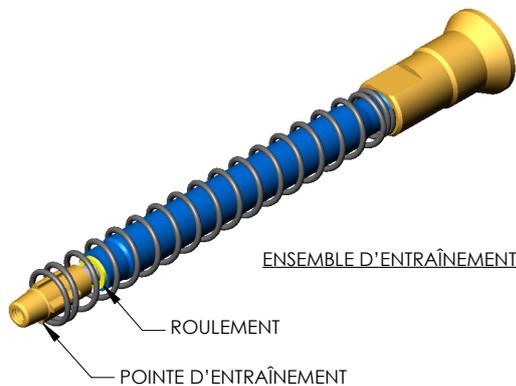
POUR REMONTER L'ENSEMBLE TERMINAL DE L'ENTRAÎNEMENT SUR UNE NOUVELLE LIGNE DE TRANSMISSION WHIZARD QUANTUM®

1. Lors de l'utilisation de la déconnexion de la ligne de transmission, placez le levier de déconnexion (n°3) sur le collier (n°2).
2. Faites glisser le collier (n°2) avec le levier de déconnexion (n°3) sur la nouvelle ligne de transmission.
3. Faites glisser la rondelle en nylon (n°4) sur la nouvelle ligne de transmission.
4. Nettoyez les filetages du nouvel ensemble de la ligne de transmission et appliquez du frein-filet Loctite 242.
5. Vissez l'ensemble d'entraînement (n°5) sur la nouvelle ligne de transmission.
6. Serrez à la main puis avec une clé tout en tenant la ligne de transmission à la main.
REMARQUE : NE maintenez **PAS** la nouvelle ligne de transmission dans un étau et N'utilisez **PAS** des pinces car des dommages pourraient survenir. Il n'est pas nécessaire de trop serrer ce joint.

INSPECTION ET REMPLACEMENT DE L'ENSEMBLE D'ENTRAÎNEMENT (SUITE)

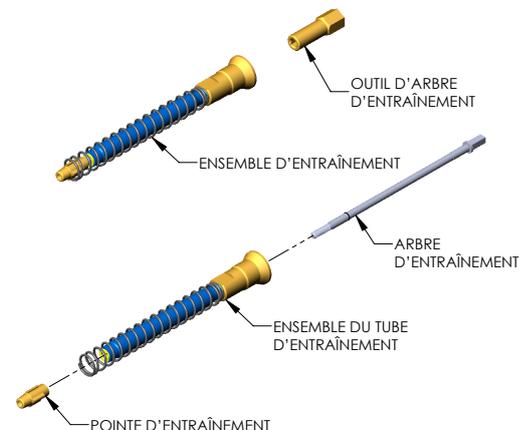
INSPECTION DE L'ENSEMBLE D'ENTRAÎNEMENT DU WHIZARD QUANTUM®

1. Assurez-vous que l'arbre d'entraînement (n°1) et la pointe d'entraînement (n°2) tournent librement et qu'ils peuvent également coulisser librement d'avant en arrière.
2. Vérifiez l'usure du roulement (n°3) à l'extrémité de l'ensemble du tube (n°4). Si la bride du roulement (n°3) est excessivement usée, remplacez l'ensemble du tube (n°4).
3. Inspectez les cannelures de la pointe d'entraînement (n°2). Si elles sont excessivement usées, remplacez la pointe d'entraînement (n°2).
4. Inspectez l'extrémité carrée (n°1a) de l'arbre d'entraînement. Si les coins sont arrondis, remplacez l'arbre d'entraînement.



DÉPOSE DE LA POINTE D'ENTRAÎNEMENT ET DE L'ARBRE D'ENTRAÎNEMENT DU WHIZARD QUANTUM®

1. Serrez l'outil pour arbre d'entraînement (n° 5) (pièce n°101252) dans un étau et placez l'ensemble d'entraînement sur l'outil de sorte que l'extrémité carrée (n°1a) de l'arbre d'entraînement s'insère dans le trou carré de l'outil.
2. Tirez le ressort (n°6) vers l'arrière et utilisez une clé à molette pour saisir la pointe d'entraînement (n°2).
3. Tournez la pointe d'entraînement (n°2) **DANS LE SENS HORAIRE**. Continuez à tourner la pointe d'entraînement (n°2) **DANS LE SENS HORAIRE** jusqu'à ce qu'elle soit dégagée de l'arbre d'entraînement (n°1).
4. Tirez l'arbre d'entraînement (n°1) hors du tube (n°4)
REMARQUE : Le Cyclone Skinner® utilise une grande pointe d'entraînement (100305).
REMARQUE : La grande pointe d'entraînement possède un filetage à gauche.



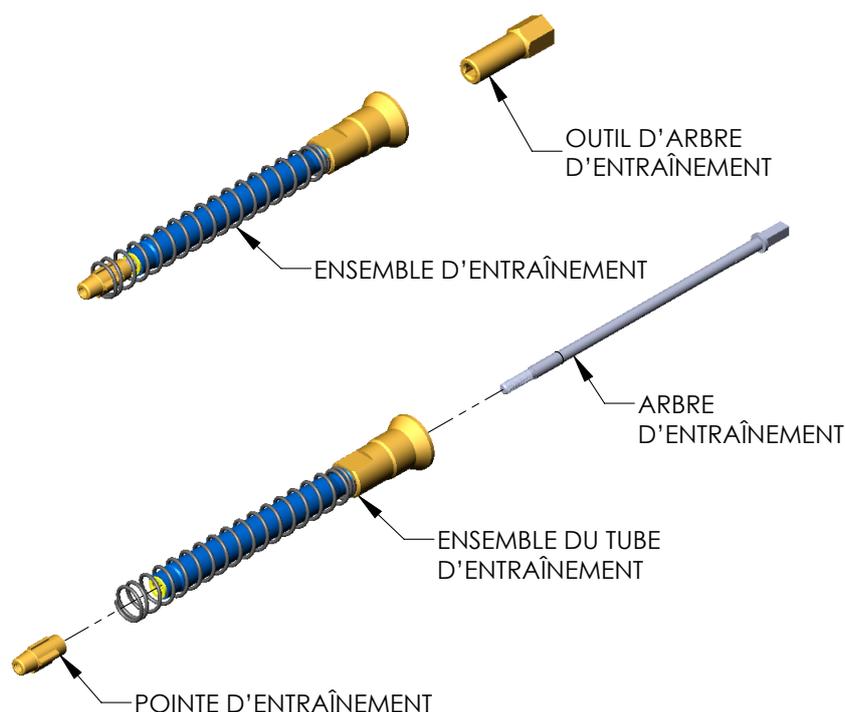
INSPECTION ET REMPLACEMENT DE L'ENSEMBLE D'ENTRAÎNEMENT (SUITE)

Ne serrez pas trop la pointe d'entraînement. Cela pourrait casser l'arbre d'entraînement.

AVIS

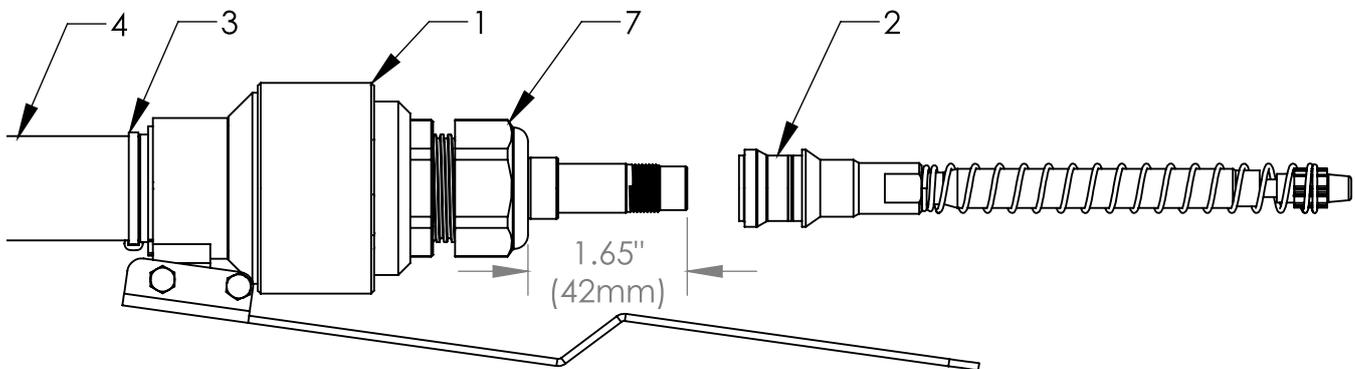
ASSEMBLAGE DE L'ENSEMBLE D'ENTRAÎNEMENT DU WHIZARD QUANTUM®

1. Appliquez de la graisse Max-Z-lube sur les 2 zones de roulement de l'arbre d'entraînement (n°1).
Reportez-vous à la Section 7, Lubrification et équipement de lubrification.
2. Insérez l'arbre d'entraînement (n°1) dans l'ensemble du tube.
3. Serrez l'outil de l'arbre d'entraînement (n° 5) dans un étau et placez l'ensemble d'entraînement sur l'outil de sorte que l'extrémité carrée (n°1a) de l'arbre d'entraînement (n°1) s'insère dans le trou carré de l'outil.
4. Nettoyez les filetages de l'arbre d'entraînement (n°1) et appliquez une petite quantité de frein-filet Loctite 242.
5. Tirez sur le ressort d'une main puis enfitez la pointe d'entraînement (n°2) sur les filets dans le sens **ANTI-HORAIRE**. Tournez à la main jusqu'à ce que la pointe d'entraînement (n°2) touche le fond.
6. À l'aide d'une clé à molette, appliquez un petit couple (2,82 Nm - 25 po-lb max) pour serrer la pointe d'entraînement (n° 2).

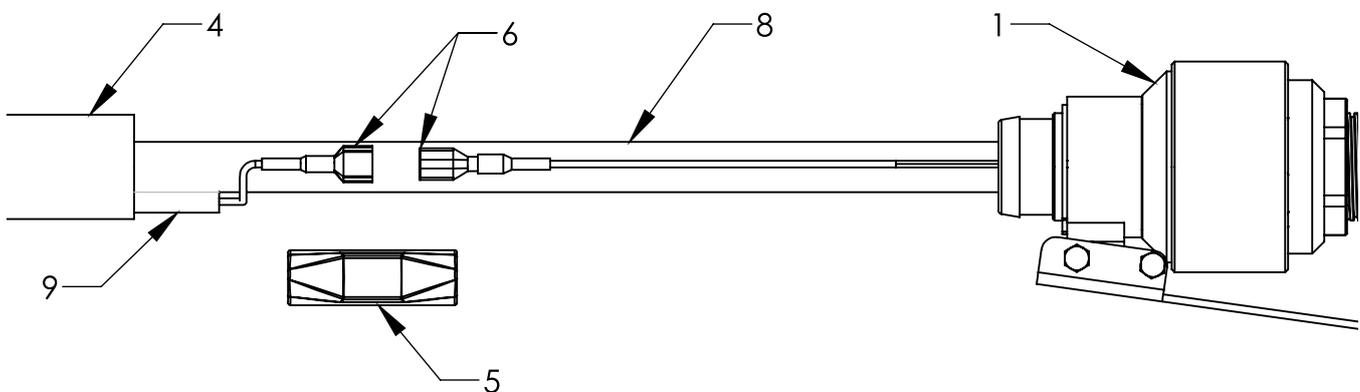


REEMPLACEMENT DU DÉMARRAGE À DISTANCE

- Si l'unité de démarrage à distance (n°1) cesse de fonctionner, elle peut être remplacée.
- Déposez l'ensemble d'entraînement (n°2) et l'attache à glissière (n°3).



- Tirez le tube extérieur (n°4) vers l'arrière et coupez le tube thermorétractable (n°5) autour des connecteurs (n°6) en faisant attention de ne pas couper les fils (n°9) ni le boîtier de la ligne de transmission. Desserrez l'écrou (n°7). Vous pouvez maintenant retirer l'unité de démarrage à distance (n°1).



- Faites glisser un nouveau morceau de gaine thermorétractable (n°5) sur la ligne de transmission (n°8). Faites glisser une nouvelle unité de démarrage à distance (n°1) sur la ligne de transmission (n°8) et connectez les fils (n°9). Tirez les fils (n°9) de l'unité de démarrage à distance (n°1) puis repoussez-les d'environ 13 mm (1/2 po) pour donner du mou aux fils (n°9). Chauffez le morceau de gaine thermorétractable (n°5) sur les fils connectés (n°9).
- Positionnez l'unité de démarrage à distance (n°1) comme illustré. Serrez l'écrou (n°7) pour le fixer.
- Tirez le tube extérieur (n°5) vers l'arrière sur l'unité de démarrage à distance (n°1) et utilisez une attache à glissière (n°3) pour le fixer.
- Rattachez l'ensemble d'entraînement (n°2). Le démarrage à distance est maintenant prêt à l'emploi.

ASSEMBLAGE DE LA PIÈCE À MAIN

Les lames tranchantes peuvent provoquer des coupures ! Gardez les mains éloignées de la lame et du rouleau denté.

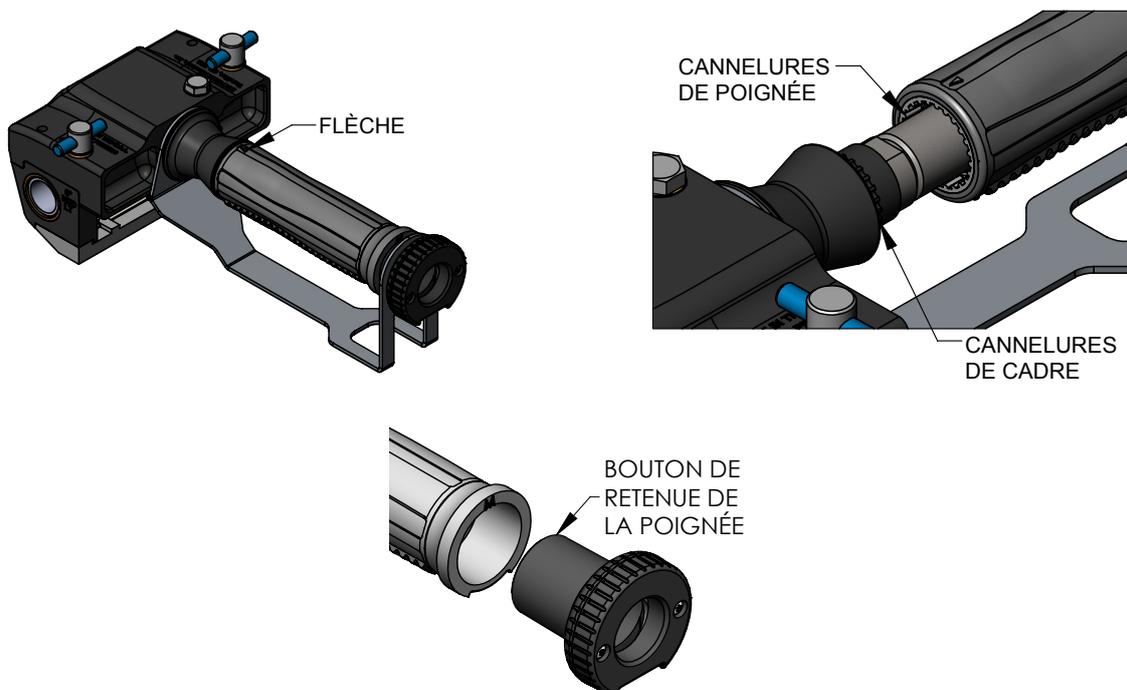
Pour une protection adéquate des mains, un gant de protection doit être utilisé lors de l'utilisation de cet équipement et lors de la manipulation des lames. Les gants en maille métallique sont recommandés pour la main libre.

L'inspection de toutes les pièces pour y déceler toute usure excessive est essentielle pour assurer un fonctionnement correct et sûr. Des vibrations ou un blocage peuvent survenir suite à l'utilisation de pièces excessivement usées. Avant l'assemblage, assurez-vous que toutes les pièces sont propres et que leur usure a été inspectée.



POIGNÉE

1. Tout en tenant la découenneuse, prenez la poignée (n°7) .
2. Poussez fermement la poignée (n°7) vers le cadre (n°2). Alignez la cannelure de la poignée (n°7a) sur les cannelures sur l'ensemble de la poignée (4b).
3. Pour la position de réglage initiale, la flèche (n°7b) sur la poignée (n°7) doit être sur le dessus comme illustré.
REMARQUE : La poignée peut être ajustée en fonction de l'opérateur et du poste de travail en éloignant la poignée du cadre et en la repositionnant sur un autre ensemble d'encoches sur le tube du cadre.
4. Vissez le bouton de retenue de la poignée (n°5) en tournant dans le sens horaire



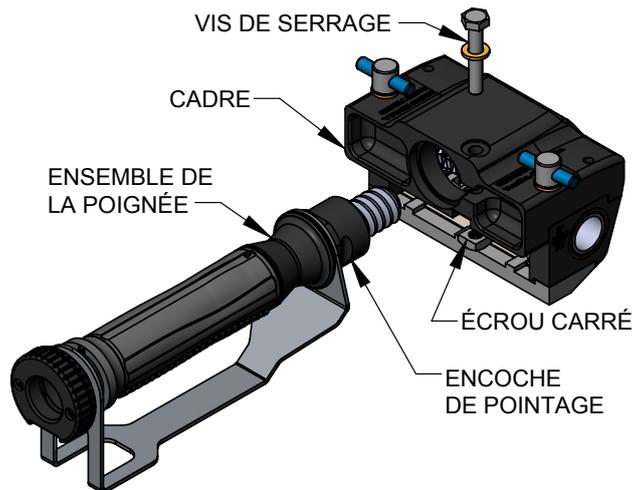
Serrez fermement mais veillez à ne pas trop serrer sinon le bouton de retenue risque d'être endommagé.

AVIS

ASSEMBLAGE DE LA PIÈCE À MAIN (SUITE)

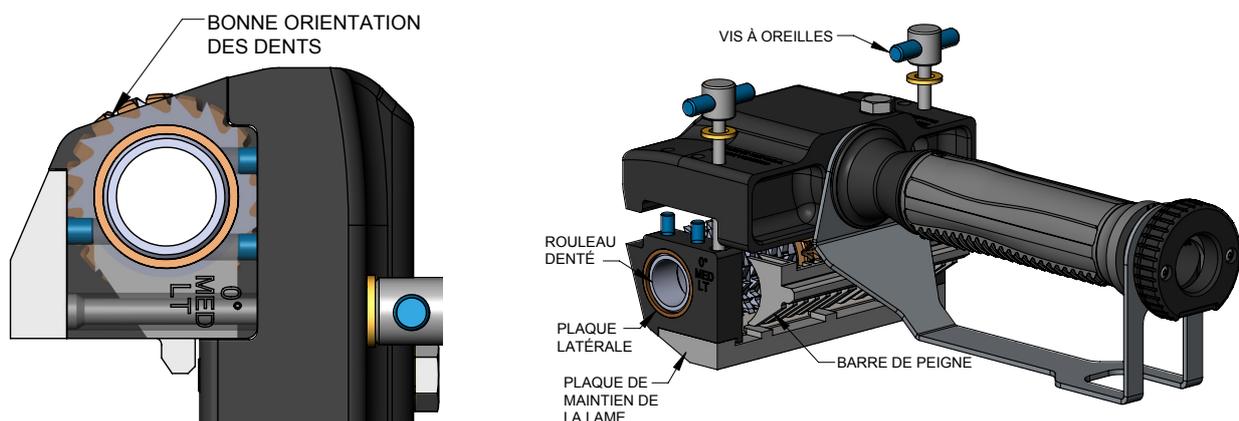
FIXEZ LE CADRE SUR L'ENSEMBLE DE LA POIGNÉE

1. Faites glisser le cadre (n°2) sur l'ensemble de la poignée (n°4). Alignez le cadre (n°2) sur l'encoche (n°4a).
2. Serrer la vis de serrage (n°1) à l'aide d'une clé de 7/16 po. Serrez à 16,95 Nm (150 lb-po).



ASSEMBLAGE DE L'ENSEMBLE DE LA TÊTE

1. Vissez les vis à oreilles (n°8) dans le cadre avec la rondelle :
2. Placez le rouleau denté (n°9) entre deux plaques latérales (n°10). **REMARQUE** : Le rouleau denté doit être installé avec les dents dans la bonne orientation.
3. Faites glisser les plaques latérales (n°10) avec le rouleau denté (n°9) sur le cadre.
4. Installez la plaque de retenue de la lame (n°11) et la lame (n°12). **REMARQUE** : Voir la section Changement de lame pour l'orientation de la lame.
5. Tirez légèrement les plaques latérales (n°10) pour permettre à la barre de peigne (n°13) de glisser en place. Repoussez les plaques latérales (n°10) vers l'arrière et serrez les vis à oreilles (n°8). La barre de peigne (n°13) ne doit pas tomber.



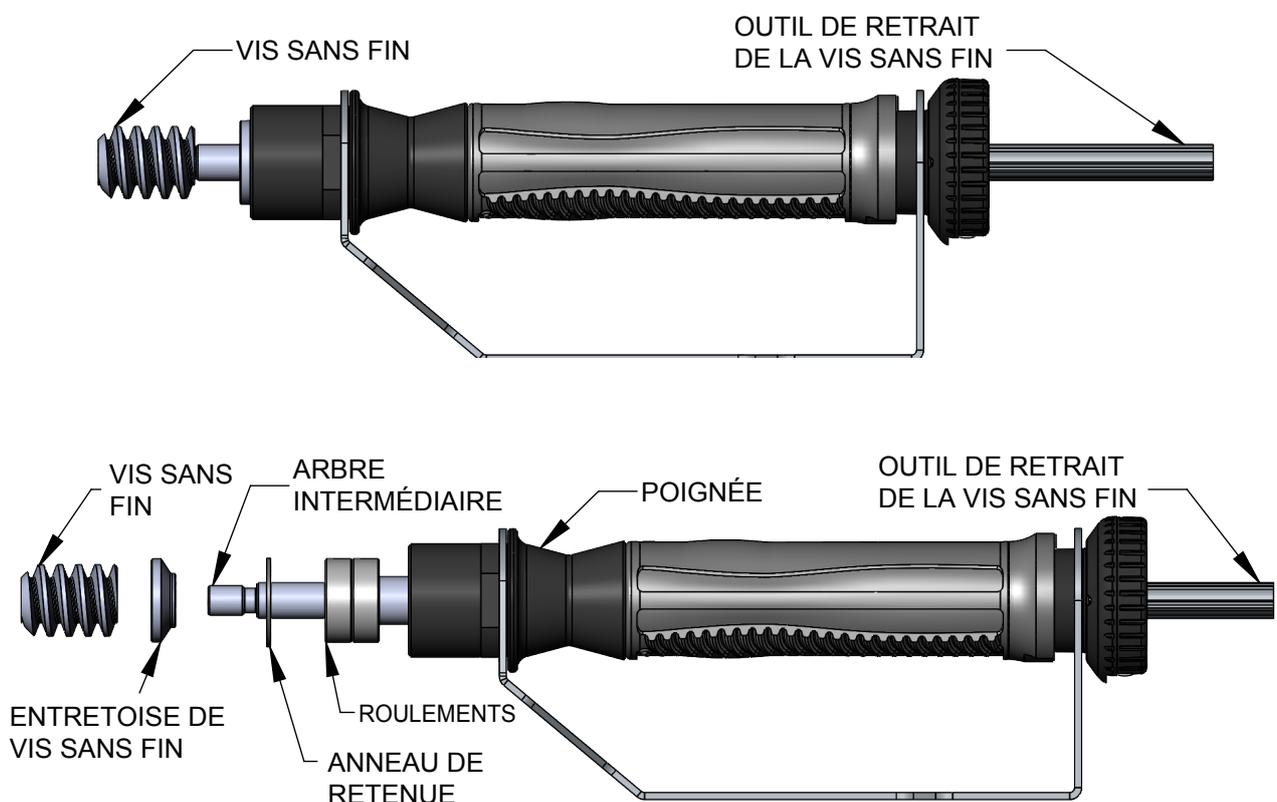
REPLACEMENT DE L'ENSEMBLE DE LA POIGNÉE

REPLACEMENT DE LA VIS SANS FIN

1. Lorsque la vis sans fin (n°1) doit être remplacée, les autres composants peuvent être réutilisés.
2. Tenez la vis sans fin (n°1) dans un étau. Insérez l'outil de retrait de vis sans fin (n°2) dans la poignée (n°3) et tournez-le avec une clé (filetage à gauche) pour dévisser la vis sans fin (n°1).
3. Pour réinstaller une nouvelle vis sans fin (n°1), serrez à la main la vis sans fin (n°1) sur l'arbre intermédiaire (n°4).

REPLACEMENT DE L'ARBRE INTERMÉDIAIRE

1. Lorsque l'arbre intermédiaire (n°4) doit être remplacé, les autres composants peuvent être réutilisés.
2. Retirez la vis sans fin (n°1). Faites glisser l'entretoise de la vis sans fin (n°5). Retirez la bague de retenue (n°6). Appuyez sur l'outil de retrait de la vis sans fin (n°2) pour faire sortir l'arbre intermédiaire (n°4) avec les roulements (n°7).
3. Remplacez l'arbre intermédiaire (n°4). Faites glisser les roulements (n°7) sur l'arbre intermédiaire (n°4). Enfoncez les roulements (n°7) dans l'assemblage de la poignée (n°8) sur la bague extérieure des roulements (n°7). Réinstallez la bague de retenue (n°6). Faites glisser l'entretoise de vis sans fin (n°5) sur l'arbre intermédiaire (n°4). Serrez à la main la vis sans fin (n°1) sur l'arbre intermédiaire (n°4) (filetage à gauche).



DÉTECTION ET CORRECTION DES DÉFAUTS

PROBLÈME	CAUSE PROBABLE	REMÈDE
Le rouleau denté ne tourne pas	Problème d'unité d'entraînement du Whizard Quantum®.	Vérifiez que l'unité d'entraînement du Whizard Quantum® fonctionne correctement. Manuel de référence de l'entraînement Whizard Quantum®.
	La ligne de transmission n'est pas complètement engagée.	Assurez-vous que la ligne de transmission de la poignée de déconnexion est complètement engagée.
	Problème d'engrenage à vis sans fin.	Vérifiez si l'engrenage à vis sans fin n'est pas endommagé.
	Bourrage de matériau dans le rouleau denté.	Faites tourner le moteur pour enlever le matériau obstruant le rouleau denté. Si le matériau ne se dégage pas, démontez l'outil pour éliminer le bourrage.
Le rouleau denté tourne, mais le produit n'est pas tiré à travers	Les dents du rouleau sont orientées dans la mauvaise direction.	Assurez-vous que les dents du rouleau sont orientées dans la bonne direction.
	Débris obstruant l'ouverture de retrait de matériau.	Enlevez le matériau obstruant l'ouverture de retrait de matériau.
	Lame émoussée.	Remplacez la lame.
La découenneuse fonctionne en permanence	Ligne de transmission incorrecte.	Le CYCLONE SKINNER® doit UNIQUEMENT être utilisé avec une ligne de transmission de type levier de déconnexion. N'utilisez JAMAIS cet outil avec une ligne de transmission sans déconnexion.
Bruit inhabituel du rouleau denté lors du fonctionnement	Roulements de plaque latérale usés.	Remplacez les deux ensembles de plaques latérales.
Coupe inégale	Des plaques latérales de différentes tailles sont utilisées.	Utilisez des ensembles de plaques latérales assortis.
L'outil chauffe	L'engrenage à vis sans fin a besoin d'être lubrifié.	Appliquez du Whiz-Lube sur l'engrenage à vis sans fin.
	L'engrenage à vis sans fin est usé/endommagé.	Remplacez l'engrenage à vis sans fin ou l'ensemble de poignée.
Le démarrage à distance ne fonctionne pas	Le levier tordu n'active pas l'interrupteur	Repliez le levier à sa place.
	Fils endommagés	Remplacez la ligne de transmission ou l'unité de démarrage à distance.
	Broches endommagées sur le connecteur	Remplacez le connecteur.

**CETTE PAGE A ÉTÉ INTENTIONNELLEMENT
LAISSÉE VIERGE**

SECTION 6

Nettoyage

Débranchez TOUJOURS l'alimentation et retirez l'outil de la ligne de transmission avant d'effectuer tout réglage, démontage/remontage, dépannage ou nettoyage.

La solution de nettoyage recommandée pour la découenneuse Whizard Quantum™ est le nettoyant eXtra© Heavy Duty Cleaner.

eXtra© Heavy Duty Cleaner, (Réf. : 184332), est un nettoyant et dégraissant concentré pour les équipements de transformation alimentaire. Contactez Bettcher Industries, Inc. pour plus de détails.

Évitez l'utilisation de produits de nettoyage agressifs car ils endommageront le cadre en aluminium, les plaques latérales et l'ensemble de la poignée.

N'utilisez pas de solvants à base d'hydrocarbures sur la ligne de transmission. Cela entraînera une réduction de la longueur de la ligne de transmission et la rendra cassante.



SOLUTIONS DE NETTOYAGE

La solution de nettoyage recommandée pour le Cyclone Skinner est le nettoyant eXtra© Heavy Duty Cleaner. eXtra© Heavy Duty Cleaner, (Réf. : 184332), est un nettoyant et dégraissant concentré pour les équipements de transformation alimentaire. Contactez Bettcher Industries, Inc. pour plus de détails.

NETTOYAGE AVANT L'ASSEMBLAGE

Avant l'assemblage, assurez-vous que toutes les pièces sont propres et que leur usure a été inspectée.

NETTOYAGE PÉRIODIQUE PENDANT L'UTILISATION

Retirez les particules de viande et rincez à l'eau tiède savonneuse. Lavez la découenneuse avec une solution de nettoyage chaude. Pour de meilleurs résultats, nettoyez le Cyclone Skinner® avec le nettoyant EXTRA® Heavy Duty Cleaner, dilué selon les instructions figurant sur le contenant. Rincez abondamment à l'eau.

Reportez-vous à la Section 7, Solution de nettoyage.

NETTOYAGE APRÈS UTILISATION QUOTIDIENNE

Démontez et nettoyez soigneusement tous les jours. Suivez les instructions de démontage de ce manuel.

Reportez-vous à la Section 5, Démontage de la pièce à main.

ROULEAU DENTÉ

- Retirez toutes les particules de viande présentes sur le rouleau denté en utilisant une combinaison de pulvérisation à haute pression et de retrait manuel.
- Pour de meilleurs résultats, appliquez un jet à haute pression dans la direction opposée à l'orientation de la dent.
- Une fois que les dents sont exemptes de particules de viande, utilisez le pulvérisateur à haute pression pour nettoyer l'alésage du rouleau denté.
- Terminez le nettoyage à l'aide d'un goupillon et du nettoyant XTRA® Heavy Duty Cleaner, dilué selon les instructions figurant sur le contenant.
- Rincez abondamment à l'eau claire puis séchez.

ENSEMBLE DE LA POIGNÉE

- Utilisez un pulvérisateur à haute pression pour nettoyer la poignée en plastique, le corps en aluminium et les zones des engrenages à vis sans fin.
- Faites attention autour de la base de l'engrenage à vis sans fin afin que l'excès d'eau ne pénètre pas dans la zone du roulement.
- Terminez le nettoyage à l'aide d'une brosse et du nettoyant XTRA® Heavy Duty Cleaner, dilué selon les instructions figurant sur le contenant.
- Rincez abondamment à l'eau claire puis séchez.

TOUS LES AUTRES COMPOSANTS

- Comprend : Cadre, vis à oreilles, ensembles de plaques latérales, barre de peigne, plaque de retenue de lame, vis de serrage, rondelles et écrou carré.
- Enlevez la majorité des particules de viande à l'aide d'un pulvérisateur à haute pression.
- Terminez le nettoyage à l'aide d'une brosse et du nettoyant XTRA® Heavy Duty Cleaner, dilué selon les instructions figurant sur le contenant.
- Rincez abondamment à l'eau claire puis séchez.

**CETTE PAGE A ÉTÉ INTENTIONNELLEMENT
LAISSÉE VIERGE**

SECTION 7

Pièces De Rechange

Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour tout changement non autorisé dans les procédures de fonctionnement ou pour les changements ou modifications non autorisés apportés à la conception de la machine ou à tout équipement de sécurité installé en usine, que ces changements soient effectués par le propriétaire de cet équipement, par ses employés ou par des prestataires de services non préalablement approuvés par Bettcher Industries, Inc.



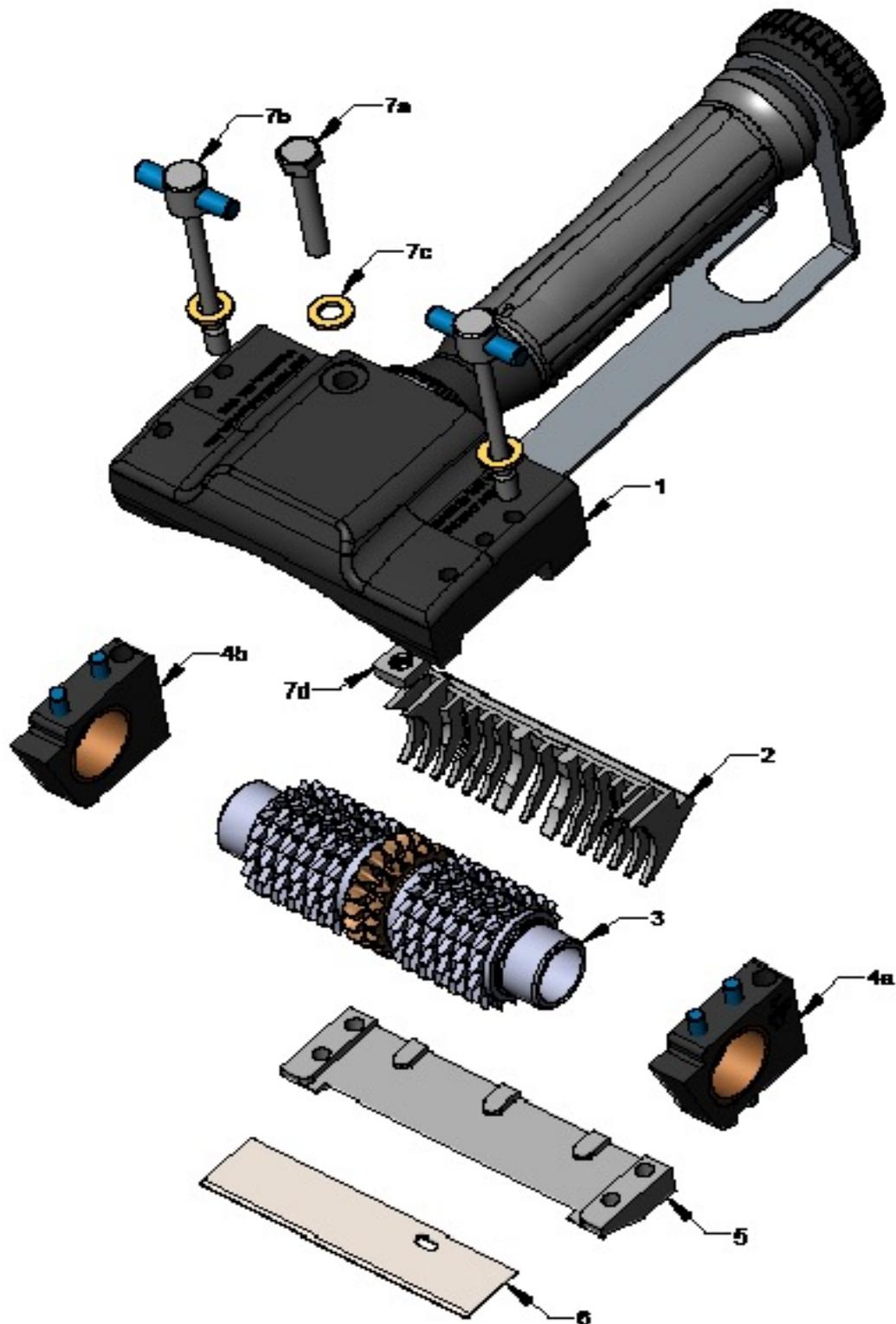
Utilisez uniquement des pièces de rechange fabriquées par Bettcher Industries, Inc. L'utilisation de pièces de rechange annulera la garantie et peut blesser les opérateurs et endommager l'équipement.

L'utilisation de pièces autres que celles répertoriées dans la nomenclature pour le modèle spécifique peut provoquer un blocage du rouleau denté, entraînant des conditions de fonctionnement dangereuses.

Le Cyclone Skinner® doit **UNIQUEMENT** être utilisé avec une ligne de transmission à levier de déconnexion ou une ligne de transmission à démarrage à distance. **NE JAMAIS** utiliser cet outil sans une ligne de transmission à déconnexion ou une ligne de transmission à démarrage à distance.



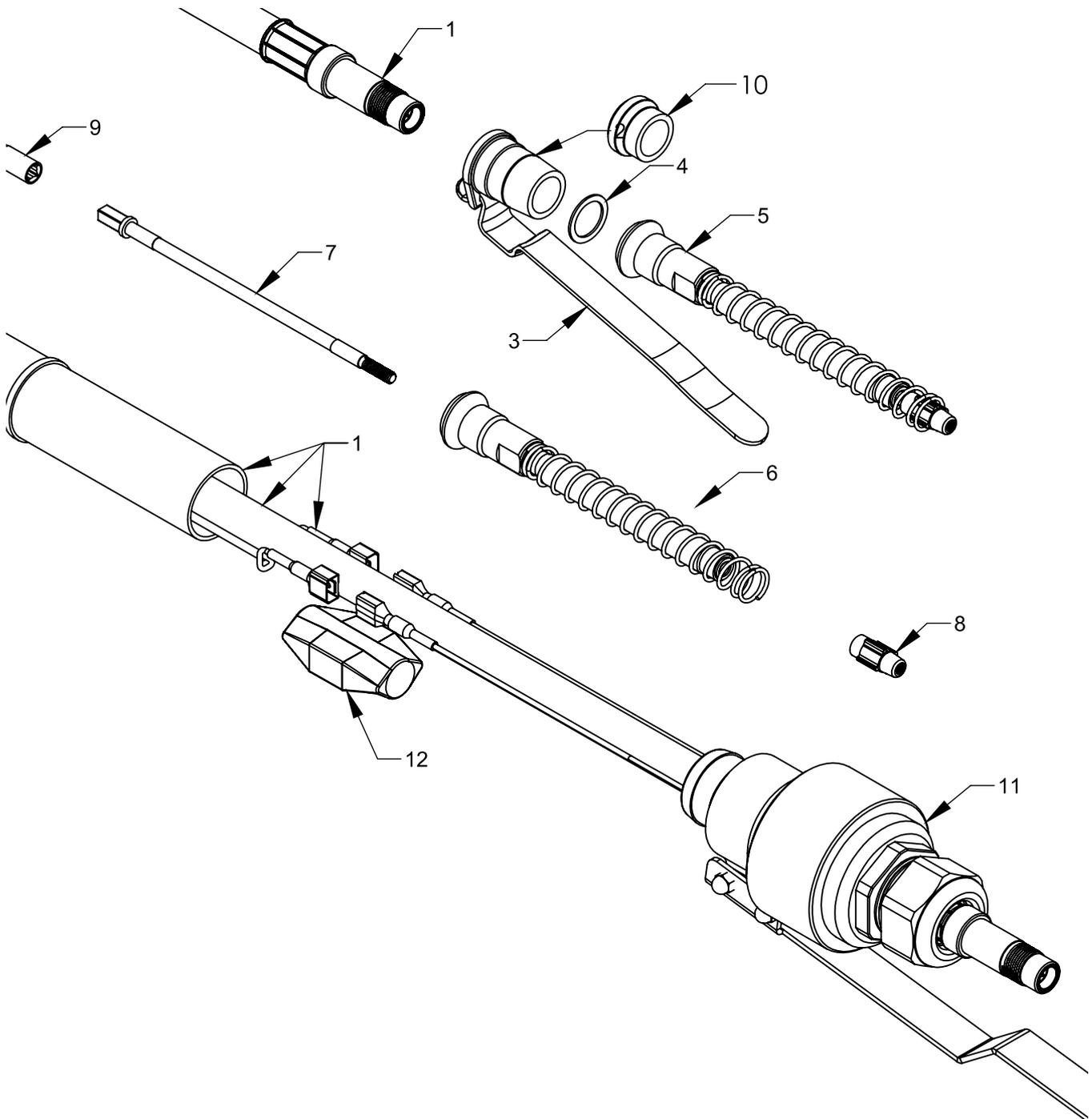
CYCLONE SKINNER® - ENSEMBLE DE LA TÊTE



CYCLONE SKINNER® - ENSEMBLE DE LA TÊTE (SUITE)

Article	Description	Référence
--	Cyclone Skinner, Outil (Comprend Un Ensemble De Tête, Avec Des Plaques Latérales Moyennes (119827) Et Un Ensemble De Poignée (110000))	111252
1	Cyclone Skinner, Cadre	118918
2	Cyclone Skinner, Barre De Peigne	111506
3	Cyclone Skinner, Rouleau Denté	111090
4	Skinner, Plaque Latérale, Kit (Contient 4a & 4b)	--
--	Skinner, Plaque Latérale, Fin, Kit	119826
--	Skinner, Plaque Latérale, Moyenne, Kit	119827
4a	Skinner, Plaque Latérale, Gauche	--
4b	Skinner, Plaque Latérale, Droite	--
5	Plaque De Retenue De Lame	119138
6	Lame, Paquet De 100	109639
7	Skinner, Fixation, Kit (Contient 7a, 7b, 7c & 7d)	119828
7a	Vis De Serrage	--
7b	Vis À Main, Retenue De Lame (Qté. 2)	--
7c	Rondelle - Spéciale 1/4 Po (Qté. 3)	--
7d	Écrou Carré Nut	--

CYCLONE SKINNER® - ENSEMBLE DE LA POIGNÉE



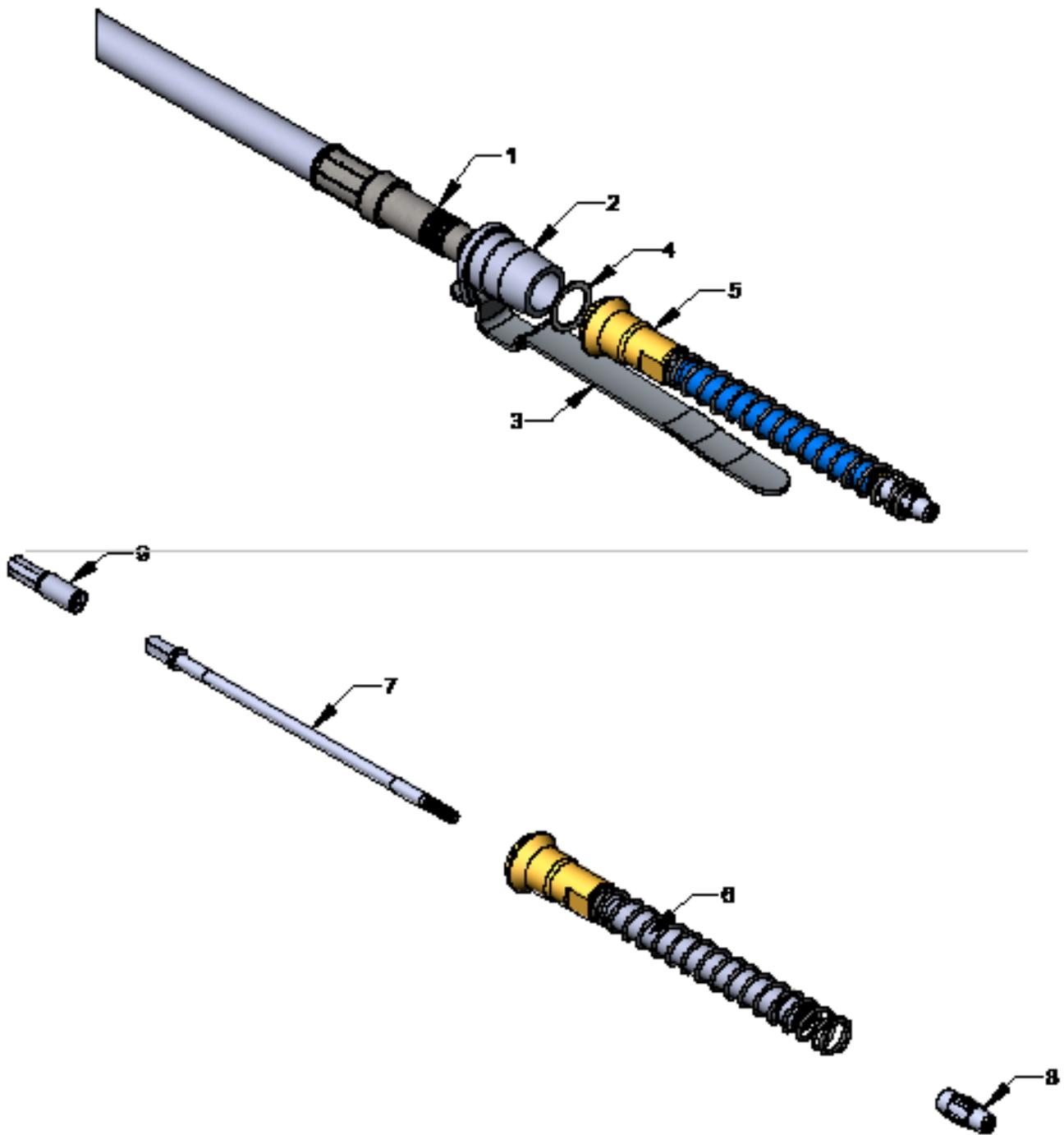
CYCLONE SKINNER® - ENSEMBLE DE LA POIGNÉE (SUITE)

Article	Description	Référence
1	Poignée Cyclone Skinner, Ensemble (Contient 1a, 1b, 2a, 2b, 2c, 2d & 3)	110000
1a	Poignée, Encochée	--
1b	Tube De Cadre, Quantum	--
2	Skinner, Reconstruction À Vis Sans Fin, Kit (Contient 2a, 2b, 2c, & 2d)	119829
2a	Vis Sans Fin	--
2b	Entretoise, Vis Sans Fin	--
2c	Anneau De Retenue	--
2d	Roulement À Billes (Qté. 2)	--
3	Arbre Intermédiaire, Usiné	106645
4	Poignée, Modifiée	--
--	Moyen	111001
5	Ensemble De Bouton De Retenue, Quantum	100649
6	Protège-Poignée	--
--	Protège-Poignée Pour Démarrage À Distance	108000
--	Protège-Poignée Pour Déconnexion Rapide	108058

CYCLONE SKINNER® - OUTIL DE RETRAIT DE LA VIS SANS FIN

Article	Description	Référence
1	Outil De Retrait De La Vis Sans Fin	108353

ENSEMBLE DE LA LIGNE DE TRANSMISSION DU WHIZARD QUANTUM®



ENSEMBLE DE LA LIGNE DE TRANSMISSION DU WHIZARD QUANTUM® (SUITE)

Article	Description	Avec Déconnexion		Avec Démarrage À Distance	
		60"	84"	60"	84"
	--	60"	84"	60"	84"
	Ensemble De Ligne De Transmission Complet Grand Diamètre (Avec Déconnexion Comprend 1,2,3,4,5) (Avec Démarrage À Distance Comprend 1, 4, 5, 10, 11, 12)	101056	102672	--	119726
1	Ligne De Transmission Grand Diamètre Whizard Quantum®	100619	102551	100619	102551
2	Collier De Déconnexion	101057	101057	--	--
3	Levier De Déconnexion	183108	183108	--	--
4	Rondelle En Plastique	100713	100713	100713	100713
5	Ensemble D'entraînement Complet	100709	100709	100709	100709
6	Ensemble Du Tube D'entraînement	101138	101138	101138	101138
7	Arbre D'entraînement	100821	100821	100821	100821
8	Pointe D'entraînement	100305	100305	100305	100305
9	Outil D'arbre D'entraînement	101252	101252	101252	101252
10	Collier	--	--	100711	100711
11	Unité De Démarrage À Distance	--	--	119644	119644
12	Gaine Thermorétractable	--	--	119891	119891

UNITÉ D'ENTRAÎNEMENT DU WHIZARD QUANTUM®

Article	Description	Référence
1	Ensemble Moteur, 115 V, Quantum Skinner	108399
2	Ensemble Moteur, 230 V, Quantum Skinner	108400
3	Ensemble Moteur, 115 V, Quantum, Démarrage À Distance	119737
4	Ensemble Moteur, 230 V, Quantum, Démarrage À Distance	119795

AUSSI DISPONIBLE

SOLUTION DE NETTOYAGE

Article	Description	Référence
1	Nettoyant Extra® Heavy Duty Cleaner (1 Caisse)	184331
2	Nettoyant Extra® Heavy Duty Cleaner (3,8 L - 1 Gallon)	184332

ÉQUIPEMENT DE NETTOYAGE

Article	Description	Référence
--	Kit de nettoyage de pièce à main (Contient les éléments suivants)	184334
1	Pic de nettoyage pour pièce à main	184335
2	Brosse à main en acier inoxydable	184336
3	Brosse à récurer	184337
4	Brosse pour tubes de 38 mm (1-1/2 po) de diamètre	184338
5	Brosse pour tubes de 13 mm (1/2 po) de diamètre	184339

LUBRIFICATION ET ÉQUIPEMENT DE LUBRIFICATION

Article	Description	Référence
1	383 G (13,5 Oz). Cartouche De Graisse Haute Performance Whizard Quantum®	102609
2	30 Pac - 383 G (13,5 Oz). Cartouche De Graisse Haute Performance Whizard Quantum®	103271
3	Seau De 15,9 Kg (35 Livres) De Graisse Haute Performance Whizard Quantum®	102612
4	Pulvérisateur Whiz-Lube	173518

SECTION 8

Coordonnées Et Informations Sur Les Documents

ADRESSE ET TÉLÉPHONE DE CONTACT

Pour plus d'informations, une assistance technique et des pièces de rechange, contactez votre directeur régional, votre distributeur ou votre représentant Bettcher:

Bettcher Industries, Inc.

P.O. Box 336

Vermilion, Ohio, 44089

États-Unis

Tél: +1 440/965-4422

Télécopieur: +1 440/328-4535

BETTCHER GmbH

Pilatusstrasse 4

CH-6036 Dierikon

Suisse

Tél: +011-49-32-221-850-896

Télécopieur: +011-41-41-348-0229

Bettcher do Brasil Comércio de Máquinas Ltda.

Av. Fagundes Filho, 145 Cj 101/102 - São Judas São Paulo - SP

CEP 04304-010

Brésil

Tél: +55 11 4083 2516

Télécopieur: +55 11 4083 2515

IDENTIFICATION DES DOCUMENTS

Des exemplaires de ce mode d'emploi peuvent être commandés en citant l'identifiant du document indiqué ci-dessous :

Identifiant du document: Manuel n° 110115

Description du Document: Mode d'emploi et nomenclature des pièces de rechange pour le Cyclone skinner™

Publication: Date : 5 Août 2022

Le mode d'emploi du Cyclone Skinner® peut être demandé en indiquant la désignation du modèle de l'outil.

LOGICIEL ET DUPLICATION

Pour plus d'informations, contactez votre représentant local ou Bettcher Industries, Inc.

Adjoint administratif/Service d'ingénierie PO Box 336

Vermilion, Ohio 44089 USA

BETTCHER®

MANUEL #110115, PUBLICATION: 5 AOÛT 2022